



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

55-е пленарное заседание

Вторник, 4 ноября 2003 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Джулиан Роберт Хант (Сент-Люсия)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Алимов (Таджикистан), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Пункт 14 повестки дня (продолжение)

Доклад Международного агентства по атомной энергии

- а) Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Международного агентства по атомной энергии (A/58/312)
- б) Проект резолюции (A/58/L.10)

Г-н Кмоничек (Чешская Республика) (*говорит по-английски*): Прежде всего, я хотел бы поблагодарить г-на Эль-Барадея, Генерального директора Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), за его информативное и всеобъемлющее выступление, освещающее достижения Агентства в течение рассматриваемого периода.

Я хотел бы подтвердить, что Чешская Республика присоединяется к заявлению, сделанному представителем Италии от имени Европейского союза. Позвольте мне, однако, сделать несколько дополнительных замечаний в отношении самых последних событий в моей стране, главным образом в области технологии и безопасности и касающихся

чешского участия в международном сотрудничестве в области мирного использования ядерной энергии.

Главные вопросы в области мирного использования ядерной энергии касаются глобальной безопасности и роли ядерной энергии в устойчивом развитии. Нет сомнений в том, что в общих интересах человечества максимально увеличить блага и минимизировать риски, возникающие из ядерных наук и применения их достижений. Чешская Республика надеется на то, что МАГАТЭ будет продолжать удовлетворять потребности международного сообщества в попытке достичь этой приоритетной цели.

Введение двух ядерных электростанций «Темелин» стало видным событием последних нескольких лет, в том что касается использования ядерной энергии в Чешской Республике. Мы приветствуем тот факт, что улеглось волнение и что данный вопрос эксперты могут сейчас рассмотреть с учетом его выгод.

Оба объекта «Темелин» функционируют на 100 процентов своей мощности и продолжается тройной цикл функционирования. Конечно, у оператора объекта еще есть немало задач при окончательной передаче этих объектов от стадии строительства и введения в эксплуатацию до стадии полного использования и установления максимально возможных стандартов оперативной безопасности,

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154 A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

обеспечивая в то же время достаточный уровень продуктивности. Но это нормальное положение для любого нового объекта в начале его оперативной жизни.

Уже накоплен значительный опыт в случае Темелинской ядерной электростанции. Мы готовы поделиться им со всеми, кто заинтересуется. Однако я хотел бы здесь упомянуть хотя бы об одном из извлеченных уроков. Эта установка в Темелине не могла бы быть завершена без широкого сотрудничества сторон на международном уровне, участвующих в этом проекте. Со стороны подрядчика были представлены поставщики из более чем 10 стран, большинство из которых принимало участие в работе по значительному улучшению условий безопасности этого проекта.

Тесное сотрудничество национальных административных регулирующих органов со своими партнерами из нескольких стран, а также с различными международными учреждениями позволило провести независимый обзор различных фаз процесса санкционирования и, не в последнюю очередь, способствовало осуществлению высокого уровня транспарентности. Критика со стороны некоторых в отношении неправильного сочетания технологий и подходов в конечном счете не оправдалась. Ключом к успеху оказалась способность применить интегрированный и координированный подход в осуществлении этого проекта.

Более того, любой новый проект сегодня или в будущем должен создаваться на такой кооперативной основе. Мы должны учитывать этот факт, а также пересматривать и модифицировать наши схемы и платформы сотрудничества в соответствии с такими тенденциями. И неважно, говорим ли мы о других вопросах, например, о сохранении знаний, стандартах общей безопасности или топливных циклах. Суть остается той же, и работая вместе мы имеем больше шансов контролировать ситуацию и влиять на конечный результат. Что касается этого аспекта, то нам следует и далее думать о том, как лучше использовать наши возможности в рамках Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ).

Чешская Республика готова вносить активный вклад в любые усилия, которые могут привести к увеличению потенциалов и обмену опытом в области безопасного использования ядерной энергии. В

этом отношении, позвольте мне воспользоваться возможностью, чтобы вновь выразить признательность Агентству за быстрый и профессиональный ответ на наши запросы относительно независимого авторитетного рассмотрения третьей стороной различных фаз строительства Темелинской ядерно-энергетической станции.

В этом контексте Чешская Республика признает значение технического сотрудничества между государствами — членами МАГАТЭ. С целью оказания поддержки этим усилиям ряд чешских организаций и отдельные специалисты приняли активное участие в программе технического сотрудничества и другой деятельности Агентства. Кроме того, как и в прошлые годы, правительство Чешской Республики выделило дополнительные финансовые ресурсы из внебюджетных средств для поддержания различных видов деятельности Агентства.

В 2003 году в рамках программы технического сотрудничества МАГАТЭ Чешская Республика внесла вклад в четыре проекта в странах бывшего Советского Союза. Темы этих проектов варьировались от безопасности ядерных объектов Армении и Украины, до вопросов радиационной защиты и медицинских аспектов в Молдове, безопасности исследовательских реакторов в Ташкенте, Узбекистан. Чешская Республика оказывает помощь в подготовке более чем 80 экспертов из разных стран мира в области радиационной защиты и безопасности радиоактивных отходов. Кроме того, Чешская Республика оказывала помощь путем поставок оборудования и материалов для семи подготовительных курсов и семинаров, проводимых МАГАТЭ в Чешской Республике, начиная с сентября нынешнего года.

Вопросы безопасности представляются наиболее важными в современном мире. В дополнение к различным видам деятельности внутри страны, Чешская Республика приняла решение о внесении вклада в Фонд ядерной безопасности МАГАТЭ. Это соответствует нашей долгосрочной стратегии поддержки согласованных усилий в рамках реагирования на общие проблемы.

И последнее по порядку, но не по значению, весной нынешнего года Чешская Республика присоединилась к программе поддержки гарантий МАГАТЭ, подписав соответствующее соглашение о сотрудничестве. В среднесрочном плане, выработанным чешскими экспертами и экспертами Агент-

ства, были определены конкретные области, в которых Чешская Республика могла бы присоединиться к усилиям других 16 государств-участников по содействию дальнейшему укреплению гарантий МАГАТЭ. Этим шагом Чешская Республика ясно продемонстрировала нашу полную приверженность глобальному процессу обеспечения нераспространения ядерного оружия.

В заключение, позвольте мне вновь заверить Ассамблею в том, что мое правительство по-прежнему привержено делу поддержания и расширения роли Агентства в международном сотрудничестве в области мирного и безопасного использования ядерной энергии и ионизированной радиации на благо всех государств-членов.

Г-н Крыжановский (Украина) (*говорит по-английски*): Украина с большим интересом восприняла доклад Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) за 2002 год. Мы приветствуем заявление Генерального директора Международного агентства по атомной энергии, в котором он предоставляет дополнительную информацию об основных направлениях деятельности Агентства в 2003 году. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы поздравить Секретариат МАГАТЭ и Генерального директора Мохаммеда Эль-Барадея с великолепной работой, проделанной Агентством.

Проект резолюции по докладу Международного агентства по атомной энергии (A/58/L.10), который Украина приветствует, является результатом широкого согласия, достигнутого государствами-членами в Вене, и мы надеемся, что он будет принят консенсусом. Мы приветствуем выводы сорок седьмой сессии Генеральной конференции МАГАТЭ, которая проходила в Вене с 15 по 19 сентября 2003 года.

Украина решительно привержена трем основным принципам — ядерной безопасности, технологии и ядерному контролю. Украина считает, что осуществление эффективной системы усиленных гарантий во всемирном масштабе принесет универсальные выгоды в плане безопасности. По мнению Украины, деятельность Агентства по контролю и его деятельность по содействию развитию подкрепляют друг друга. Рост доверия к системе Агентства по проверке способствует укреплению веры в ядерную науку и технику.

Всеобъемлющий режим нераспространения ядерного оружия, подкрепленный сильной системой международных гарантий, требует, чтобы государства вели надлежащий учет и контроль ядерных материалов, что является неотъемлемой частью международных усилий по поддержанию коллективной безопасности. Мы убеждены в том, что обязанностью государств-членов является содействие универсальному применению режима нераспространения и обеспечению его соответствия с международными инструментами в этой области.

В этой связи мы хотели бы выразить нашу глубокую озабоченность по поводу решения Корейской Народно-Демократической Республики выйти из Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) и отказаться от своих обязательств по соглашению о гарантиях. Мы считаем, что эти действия ставят под угрозу глобальный режим нераспространения. Мы полагаем, что Северная Корея должна отказаться от своих ядерных амбиций и вновь, как можно скорее, пригласить инспекторов МАГАТЭ, с тем чтобы Агентство могло, наконец, осуществить проверку точности и полноты первоначального заявления о ядерном материале, сделанного Корейской Народно-Демократической Республикой.

Украина по-прежнему рассматривает Дополнительный протокол в качестве неотъемлемой части системы гарантий МАГАТЭ; его выполнение является крайне важным средством обеспечения строгого выполнения обязанностей по статье III Договора о нераспространении. Мы полностью одобряем меры, предусмотренные Дополнительным протоколом.

На сегодняшний день ведется подготовка к ратификации Дополнительного протокола, подписанного Украиной в 2000 году. Разделяя обеспокоенность Генерального директора, мы призываем государства — участники ДНЯО, которые еще не присоединились к соглашениям о гарантиях, выполнить свои обязательства по статье III Договора с целью заключения всеобъемлющих соглашений о гарантиях.

Украина также хотела бы напомнить о своей озабоченности по поводу не поставленных под гарантии МАГАТЭ ядерных установок и материалов государств, которые не являются участниками

ДНЯО или аналогичных договоров. Украина призывает эти государства поставить всю свою деятельность в ядерной области под гарантии МАГАТЭ.

Агентство призвано сыграть важную роль в борьбе против угрозы терроризма. Мы выражаем признательность Генеральному директору МАГАТЭ и секретариату Агентства за быстрое реагирование на эту угрозу путем укрепления и переориентации некоторых проводимых мероприятий, а затем путем представления планов деятельности, направленных на помощь государствам-членам в обеспечении рамок ядерной безопасности для ядерных установок. Мы считаем, что усиленный режим физической защиты, безопасное хранение ядерного материала, предотвращение их незаконного оборота, улучшение их регистрации и контроля, наряду с другими мерами, направленными на повышение эффективности контроля системы МАГАТЭ, даст возможность пресечь возможность доступа террористов и их пособников к опасным материалам.

Главная ответственность за обеспечение необходимой ядерной безопасности безусловно лежит на государствах-членах. Деятельность Агентства может только поддерживать национальные меры по борьбе с ядерным терроризмом. Программы технического сотрудничества уже играют важную роль в повышении безопасности и в этом контексте также станут важным средством.

Конференции участников ДНЯО по рассмотрению действия Договора 1995 и 2000 годов отметили, что заключение Договора о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия является одним из самых неотложных шагов в области разоружения и нераспространения, которые должно предпринять международное сообщество. Мы выражаем признательность этому Агентству за его постоянный вклад в диалог по вопросу о возможных требованиях к осуществлению контроля в рамках договора.

Будучи полноправным государством — участником Договора о всеобъемлющих испытаниях ядерного оружия, Украина поддерживает призыв о его скорейшем вступлении в силу.

Мы приветствуем достижения Агентства в укреплении Кодекса поведения по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников. Существует очевидная необходимость даль-

нейшего укрепления контроля за высокоактивными источниками в целях защиты от опасности радиологического терроризма.

Украина поддерживает работу Агентства по подготовке поправки к Конвенции о физической защите ядерного материала. Мы призываем все делегации, участвующие в этом процессе, проводить конструктивную работу по достижению консенсуса в отношении нерешенных вопросов.

Моя страна относится к тем странам, в которых работают установки по мирному использованию ядерной энергии. Согласно национальному стратегическому плану в области энергетики, ядерная энергетика, в среднесрочной перспективе, останется для нас важным источником производства энергии. Безопасная работа ядерных установок остается нашей важнейшей задачей. С учетом этого я хотел бы подчеркнуть весьма важную роль МАГАТЭ в предоставлении технической помощи государствам-членам и отметить значительный прогресс, достигнутый в повышении эффективности программ технического сотрудничества. Украина принимает активное участие в проектах Агентства в области национального и регионального технического сотрудничества, уделяя первоочередное внимание проектам, связанным с ядерной безопасностью, управлением ресурсами и продлением сроков эксплуатации украинских ядерных реакторов. Мы также уделяем должное внимание вопросам применения ядерных технологий в промышленности, медицине и сельском хозяйстве.

Моя делегация выражает признательность МАГАТЭ и Организации Объединенных Наций за их инициативу в области решения черновобильской проблемы в контексте усилий по разрешению вопросов, связанных с превращением объекта «Укрытие» в экологически безопасную систему и с минимизацией ядерных и радиоактивных рисков, вызванных разрушением четвертого ядерного реактора на Чернобыльской атомной электростанции. Украина глубоко убеждена в том, что результатом работы группы экспертов, созданной в целях обсуждения существующих условий и озабоченностей, связанных с черновобильской проблемой, станут важные рекомендации по принятию практических мер, в качестве составной части регионального плана устойчивого развития.

Украина хорошо понимает, что Агентству приходится финансировать свои установленные обязательства в соответствии с регулярным бюджетом во все более трудных условиях. Необходимо приложить всемерные усилия, чтобы МАГАТЭ имело адекватные источники финансирования. Следует увеличить бюджетные ассигнования Агентства на предоставление гарантий, чтобы оно могло осуществлять необходимые нам эффективные гарантии.

Украинское правительство полностью поддерживает Генерального директора МАГАТЭ в его постоянных усилиях по повышению эффективности Агентства. Подход к составлению бюджета, основанный на результатах, требует твердого управления и четкого определения сквозных направлений деятельности. Следует поощрять развитие сотрудничества и координации между департаментами, ведущее к большей согласованности и лучшему использованию ресурсов — как людских, так и финансовых.

В завершение, позвольте мне заверить Ассамблею в том, что Украина полностью поддерживает ту роль, которую играет МАГАТЭ, как компетентный орган контроля за соблюдением международного режима нераспространения ядерного оружия, а также его роли в области содействия безопасному использованию ядерных технологий в мирных целях в тех государствах-членах, которые решили применять такую технологию. Крайне важно, чтобы государства-члены сохраняли темпы работы Агентства в области укрепления гарантий и других мер контроля.

Г-н Нана Эффа-Апентенг (Гана) (*говорит по-английски*): Вначале позвольте мне выразить признательность Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) г-ну Мухамеду Эль-Барадею за представление им доклада Агентства за 2002 год, и в особенности за четкое изложение им других важных событий, имевших место со времени опубликования данного доклада.

МАГАТЭ, как главный межправительственный орган научно-технического сотрудничества в области мирного использования ядерной энергии в мире, продемонстрировал завидную твердость, сталкиваясь с различными проблемами, и быстрое реагирование на соответствующие потребности, которые

возникают в результате применения этой технологии.

В настоящее время широкий спектр услуг, программ и мероприятий Агентства, основанных на потребностях его 136 государств-членов, вносит свой вклад в содействие устойчивому развитию. Моя делегация рада отметить, что она неизменно содействовала всемирному сотрудничеству в области мирного использования ядерной технологии и глобальной ядерной безопасности посредством мер контроля. Мирное использование ядерных технологий, в особенности в том, что касается содействия борьбе с болезнями, увеличения производства сельскохозяйственной продукции, консервирования продуктов, управления водными ресурсами и контроля за окружающей средой, играет ключевую роль в глобальных усилиях в области развития.

Ежегодный доклад за 2002 год служит ясным свидетельством того, что Агентство продолжает активно содействовать исследованиям и разработке новых ядерных реакторов и топливных циклов, которые активизируют разработку и применение ядерной энергии в мирных целях. Агентство выделило существенные ресурсы на установление и усовершенствование критериев безопасности в целях охвата всех сфер ядерной деятельности. Кроме того, благодаря передаче технологии и созданию потенциала Агентство налаживает основанное на потребностях стратегическое техническое сотрудничество, которое нацелено на удовлетворение потребностей государств-членов.

В рамках своей Комиссии по атомной энергии Гана прилагает усилия, направленные на содействие переводу на коммерческую основу результатов научно-исследовательской деятельности посредством соединения проводимых Комиссией исследований с потребностями страны. В этой связи возникает необходимость в тесном сотрудничестве Комиссии, с одной стороны, с промышленностью и другими производительными и социальными объектами — с другой. Под эгидой трех учрежденных Комиссией ведущих действующих институтов — Национального института ядерных исследований, Института радиационной защиты и Научно-исследовательского ядерного института в области биотехнологии и сельского хозяйства в течение последнего года проводилась работа по содействию процессу социально-экономического развития. Она охватывает проекты, связанные с питанием животных, ис-

следовательской работой в сферах производства и охраны здоровья, радиотерапией, ядерной медицинской, гамма-облучением продуктов питания и медицинских препаратов.

В дополнение к этой деятельности и в качестве составляющей усилий по применению ядерной технологии и биотехнологии в интересах социально-экономического прогресса и достижения самодостаточности Комиссия учредила отдел по развитию предпринимательской деятельности. На этот отдел возлагается задача по проведению основанной на потребностях научно-исследовательской работы, принятию мер в области развития и предоставлению услуг, а также по подготовке экономических планов и расчетов, с тем чтобы мы могли наиболее рентабельно заниматься такой деятельностью и оказывать эти услуги. Чтобы предоставить отделу возможность для достижения намеченных целей, перед ним также была поставлена задача по планированию и координации всей деятельности в области мобилизации финансовых средств, пропаганды ядерных технологий среди общественности, проведения переговоров о продаже технологий и налаживания партнерских отношений со всеми соответствующими участниками этого процесса.

И наконец, согласно африканскому Региональному соглашению о совместных действиях при проведении исследований, разработок и подготовки персонала в области ядерной науки объекты и оборудование Комиссии по атомной энергии Ганы используются для подготовки студентов университетов нашей страны и научных работников из наших и других африканских институтов посредством регулярного проведения подготовительных курсов под эгидой Агентства. Гана особо заинтересована в осуществлении последнего проекта в силу проблем, с которыми она сталкивается в плане удержания на работе квалифицированных сотрудников.

На данном этапе моя делегация хотела бы указать на то, что эти мероприятия невозможно было бы успешно осуществлять без содействия Агентства, которое оказывает последовательную помощь в выполнении программ, направленных на передачу развитыми странами хорошо зарекомендовавших себя и укоренившихся технологий наименее развитым странам в рамках программы технического сотрудничества. Поэтому я хочу от имени Ганы официально поблагодарить Агентство за предоставляемую техническую помощь и заявить о том, что мы

очень рассчитываем на дальнейшее плодотворное сотрудничество в ближайшие годы. Именно по этой причине делегация Ганы просит государства-члены и организации доноров своевременно вносить свои вклады для того, чтобы Агентство имело финансовые средства для продолжения своей столь необходимой и важной программы.

Сегодня одной из наиболее актуальных задач МАГАТЭ является укрепление его системы гарантий в целях осуществления проверки, которая повышает вероятность выявления любой незаконной деятельности в сфере ядерных вооружений, противоречащей международным обязательствам. Приверженность всех государств цели укрепления системы гарантий является исключительно важным аспектом этих усилий. Лишь посредством максимально широкого применения усиленной системы гарантий на основе соответствующих соглашений и дополнительных протоколов может быть реализован весь потенциал системы. В этой связи я с удовлетворением отмечаю, что парламент Ганы уже ратифицировал ряд протоколов МАГАТЭ. Вместе с тем необходимо подчеркнуть, что даже до их ратификации Гана полностью придерживалась положений Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) и Дополнительных протоколов к нему. Мы хотели бы призвать все государства-члены, которые еще не сделали этого, завершить работу над своими соответствующими соглашениями о гарантиях и дополнительными протоколами с Агентством.

Моя страна твердо убеждена в том, что ядерное разоружение по-прежнему является вопросом первостепенной важности в современных международных отношениях. Именно поэтому мы с глубокой озабоченностью относимся к тому, что в области ядерного разоружения и в отношении программы работы Конференции по разоружению достигнут незначительный прогресс. Ядерное оружие относится к категории оружия массового уничтожения, поэтому оно должно быть полностью снято с эксплуатации в целях установления на планете мира и безопасности. Наш долг перед человечеством состоит в увеличении числа зон, свободных от ядерного оружия, во всех регионах мира. Государствам, не обладающим ядерным оружием, также необходимо предоставить гарантии того, что они не станут жертвами ядерного нападения. Мы не разделяем мнение о том, что существуют некоторые «высоко

ответственные» государства, которые заслуживают монопольного права на обладание ядерной технологией. Подобная политика, граничащая с бесконтрольным применением двойных стандартов, приведет к подрыву Договора о нераспространении ядерного оружия и режима ядерных гарантий МАГАТЭ и тем самым подогреет аппетиты отдельных стран, стремящихся войти в клуб ядерной элиты.

Моя делегация хочет подтвердить свою принципиальную позицию, согласно которой мы считаем, что, несмотря на то, что главную ответственность за обеспечение ядерной безопасности несут национальные правительства, международное сотрудничество в этой области имеет огромное значение. Гана приветствует усилия Агентства, нацеленные на то, чтобы помочь государствам-членам в укреплении инфраструктуры ядерной безопасности, а также усовершенствовании соответствующих законов и норм. Шагом в верном направлении являются подготовка проекта кодекса поведения и изучение возможных путей укрепления системы контроля над безопасностью исследовательских реакторов. Гана также призывает к всеобщему применению норм безопасности Агентства и включению их в свод национальных норм и правил.

С учетом растущей в мире угрозы ядерного терроризма необходимо должным образом учитывать важность деятельности МАГАТЭ в целях защиты государств от подобной отвратительной деятельности. Следует уделять серьезное внимание повышению уровня защиты ядерных материалов и их безопасному хранению. Мы, в частности, приветствуем подготовку плана действий по предотвращению ядерного терроризма. Однако в стремлении ослабить эту угрозу не менее серьезное внимание необходимо уделять трем основным направлениям деятельности Агентства. Эту работу следует дополнить усилиями по поощрению нераспространения и деятельности МАГАТЭ в области развития, особенно в развивающихся странах.

В заключение, я хотел бы отметить, что, как показывает многолетний опыт, ядерная технология может играть важную роль в наших усилиях, направленных на достижение устойчивого развития. Благодаря различным мирным сферам применения ядерной технологии страны оказываются в состоянии повысить уровень социального благосостояния и вести борьбу с нищетой, что, в свою очередь, по-

может нам добиться целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Гана с нетерпением ожидает активизации сотрудничества с МАГАТЭ в предстоящие годы.

Г-н Исмаил (Малайзия) (*говорит по-английски*): Присоединяясь к предыдущим ораторам, я хотел бы поблагодарить Генерального директора Международного агентства по атомной энергии г-на Мухаммеда Эль-Барадея за представленный им Генеральной Ассамблее ежегодный доклад о деятельности Агентства за 2002 год. Я также хотел бы выразить признательность нынешнему Председателю Совета управляющих послу Испании Антонио Нуньесу Гарсия-Сауко за представление проекта резолюции A/58/L.10.

Малайзия признает ценный вклад ядерной технологии в достижение целей устойчивого развития и процесс национального строительства. Мы вновь заявляем о своей поддержке деятельности МАГАТЭ, направленной на выполнение задачи поощрения развития ядерных технологий в мирных целях и содействия этому процессу в соответствии со статьей II его Устава. На наш взгляд, программа технического сотрудничества Агентства по-прежнему является крайне важным компонентом его мандата и деятельности. Малайзия пользуется этой программой, и мы выражаем признательность Департаменту технического сотрудничества МАГАТЭ за его последовательные усилия по выполнению своей уставной обязанности на благо его государств-членов и за его достойные высокой оценки достижения.

Мы удовлетворены тем, что в 2002 году бюджет программы технического сотрудничества достиг самых больших размеров — 98,1 млн. долл. США. Однако мы с большой озабоченностью отмечаем, что платежи в Фонд технического сотрудничества опустились ниже 85 процентов суммы, достигнутой в 2002 году. Мы надеемся, что такое положение не повторится в будущем. Мы ожидаем, что государства-члены, особенно ведущие доноры, будут продолжать поддерживать неотъемлемое право стран на развитие ядерной энергии в мирных целях.

Малайзия придает большое значение вопросу о ядерной безопасности, в том числе вопросу о перевозке высокоактивных ядерных отходов. Такие перевозки создают огромную угрозу для при-

брежных государств и могут иметь фатальные последствия. Это должно быть также признано международным сообществом, согласно соответствующим положениям международного права. Поэтому Малайзия ценит данную возможность по продолжению диалога по этому вопросу. Международная конференция по безопасности транспортировки радиоактивных материалов, проведенная в Вене 7–11 июля 2003 года, стала ценным форумом для такого диалога. В этой связи Малайзия приветствует резолюцию GC(47)/RES/7A Генеральной конференции МАГАТЭ о мерах по укреплению международного сотрудничества в области защиты от ядерной радиации, безопасной перевозке отходов, включая вопросы перевозки по морю, а также просьбу о разработке плана действий на основе результатов этой Конференции.

Как и другие страны, Малайзия признает наличие угрозы, которую ядерный терроризм создает для общественной безопасности и безопасности государств. Мы согласны с тем, что международное сообщество должно коллективными усилиями выработать и принять более строгие меры для недопущения приобретения ядерного оружия террористами и использования этого оружия ими для достижения их целей. В этой связи мы приветствуем усилия Агентства по обеспечению ядерной безопасности, в том числе путем оказания помощи и технической поддержки государствам. Мы особенно приветствуем усилия по развитию, обновлению и совершенствованию услуг, которые МАГАТЭ предоставляет государствам в целях повышения ядерной безопасности, и в данном случае речь идет о Международной консультативной службе физической защиты, Международной консультативной службе ядерной безопасности и международной консультативной службе государственной системы учета и контроля.

Следует активизировать меры по обеспечению ядерной безопасности и борьбе с оборотом ядерных материалов, но в то же время следует предпринять серьезные усилия по полной ликвидации ядерного оружия, с тем чтобы иметь абсолютную гарантию того, что такие виды оружия не будут применяться в террористических целях. Необходимо также рассмотреть неразрывную связь между этим вопросом и более широким вопросом о терроризме вообще.

МАГАТЭ имеет также полномочия на проверку того, что мирные ядерные технологии не исполь-

зуются в военных целях. Его система гарантий является одним из главных элементов режима ядерного нераспространения. Малайзия поддерживает контрольную деятельность Агентства, проводимую в соответствии со статьей III Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО). Будучи одним из государств — членом ДНЯО, Малайзия по-прежнему убеждена в том, что сохранение ядерного оружия создает угрозу человечеству и что его применение имело бы катастрофические последствия для нашей цивилизации. В этой связи Малайзия хотела бы подтвердить свою готовность добиваться нераспространения и полного запрещения ядерного оружия, включая его новые типы. Мы твердо убеждены в том, что абсолютная цель — достижение безъядерного мира — должна по-прежнему занимать одно из главных мест в международной повестке дня в области разоружения. Дальнейшее наличие, распространение и совершенствование ядерного оружия должно вызывать большую озабоченность у международного сообщества вследствие огромной опасности, которую оно создает для международного мира и безопасности. Мы считаем, что государства — участники ДНЯО должны самым серьезным образом вновь рассмотреть вопрос о соблюдении этого Договора как ядерными, так и неядерными государствами на их Конференции 2005 года по рассмотрению действия Договора, а также в ходе процесса подготовки к этой Конференции.

Ядерный вопрос на Корейском полуострове вызывает большую озабоченность у Малайзии. Мы поддерживаем усилия по мирному решению этого вопроса заинтересованными сторонами. В этой связи мы приветствуем недавно предпринимавшиеся усилия по возобновлению в ближайшем будущем шестисторонних переговоров. Мы надеемся, что продолжение диалога между сторонами приведет к тому, что Корейский полуостров станет безъядерным.

Малайзия приветствует представление Ираном заявления в Агентство относительно его ядерной программы и его решение подписать дополнительный протокол. Мы отмечаем, что Агентство приступило к процессу интенсивного контроля и достигло значительного прогресса. Мы с интересом ожидаем следующего доклада Генерального директора Совету управляющих в ноябре. Мы призываем Иран и МАГАТЭ укреплять сотрудничество между

собой в целях дружественного решения этого вопроса.

Малайзия с большой надеждой рассчитывает на урегулирование еще одного вопроса, стоящего в повестке дня Агентства. Речь идет о контроле за уничтожением иракского оружия массового уничтожения, включая программу в области ядерных вооружений, которую якобы осуществлял Ирак. Малайзия считает, что продление мандата МАГАТЭ и Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК) в Ираке может помочь этим двум органам завершить свою работу по контролю и подготовке независимой оценки вопроса о том, было ли у Ирака оружие массового уничтожения. Мы отмечаем, что недавно Агентство обратилось с просьбой о том, чтобы ему дали возможность продлить его мандат.

Тремя главными основами мандата и деятельности МАГАТЭ являются контроль, техническое сотрудничество и безопасность. Выполняя свои уставные полномочия, Агентство должно поддерживать баланс между запрещением использования мирных ядерных технологий в военных целях и законным правом государств использовать ядерную технологию в мирных целях для достижения устойчивого развития. Жизнеспособность Агентства будет зависеть от того, в какой мере оно удовлетворяет чаяния, возлагаемые на него всеми его государствами-членами. Малайзия вновь заявляет о своей приверженности сотрудничеству с МАГАТЭ ради достижения этих целей.

Г-н Ху Сяоди (Китай) (*говорит по-китайски*): Прежде всего мне хотелось бы поблагодарить Генерального директора Международного Агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) г-на Эль-Барадея за представление доклада о работе Агентства в 2002 году.

За прошлый год Агентство благодаря согласованным усилиям самого МАГАТЭ и его государств-членов, проделало замечательную работу по выполнению двух основных предусмотренных его Уставом задач: по предотвращению распространения ядерного оружия и по содействию мирному использованию ядерной энергии. Мы удовлетворены усилиями Агентства в целом, и нам хотелось бы поздравить его секретариат с теми достижениями, которых он добивается под руководством Генерально-

го директора Эль-Барадея. Надеемся, что Агентство будет и далее активизировать свою деятельность в области технического сотрудничества и принимать эффективные меры в поощрение мирного использования ядерной энергии во всех сферах.

Являясь одним из членов МАГАТЭ, Китай активно поддерживает работу Агентства во всех сферах его деятельности. В деле нераспространения Китай поддерживает Агентство в укреплении им своей системы гарантий и в упрочении международного механизма нераспространения. В марте 2002 года Китай завершил юридическую процедуру ввода в действие подписанного Китаем и Агентством дополнительного протокола, став первым из пяти обладавших тогда ядерным оружием государств, сделавших это, и с тех пор представил Агентству соответствующие декларации на этот счет. Мы призываем все страны, проводящие широкомасштабную ядерную деятельность, как можно скорее подписать и ратифицировать такие дополнительные протоколы. Китайское правительство и Агентство договорились открыть в Китае в начале следующего года учебные курсы по учету ядерного материала и контролю над ним.

Китай всецело одобряет усилия Агентства по укреплению физической защиты ядерного материала. В конце прошлого года в Китае в сотрудничестве с Агентством была успешно проведена учебная программа по физической защите хранилищ ядерного материала и использующих его предприятий. Китай внес в это мероприятие вклад натурой на сумму 100 тыс. долл. США.

Являясь развивающейся страной, Китай принимает активное участие в информационно-пропагандистской деятельности Агентства. В Фонд технического сотрудничества мы внесли 1,09 млн. долл. США, а на деятельность в рамках Соглашения об азиатско-тихоокеанском региональной сотрудничестве — 110 тыс. долл. США. Ежегодно Китай организует на своей территории десятки учебных курсов, семинаров, научных конференций и других информационно-пропагандистских мероприятий и принимает направляемых к нам Агентством экспертов для дальнейшего повышения их квалификации. Мы преисполнены готовности и впредь в меру своих способностей вносить лепту во всестороннюю деятельность Агентства.

Теперь мне хотелось бы коротко рассказать о позиции китайского правительства в отношении ядерного вопроса на Корейском полуострове и выполнении в Иране соглашения о гарантиях по Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО).

Последовательная позиция Китая в отношении Корейского полуострова заключается в том, что он должен быть свободен от ядерного оружия, что там надлежит поддерживать мир и стабильность и что этот вопрос надлежит решать мирно, посредством диалога. Благодаря совместным усилиям Китая и других заинтересованных сторон 27–29 августа сего года в Пекине были проведены шестисторонние переговоры, которые последовали за состоявшимися в Пекине в апреле текущего года трехсторонними переговорами. Они ознаменовали важный шаг по пути мирного урегулирования проблемы. В ходе этих переговоров было достигнуто немаловажное единодушие, и стороны договорились разрешить этот ядерный вопрос мирными средствами и с помощью диалога. Они согласились, что Корейский полуостров должен быть свободен от ядерного оружия, и что при этом должны учитываться интересы безопасности Корейской Народно-Демократической Республики. Стороны в принципе договорились о том, что общего решения следует добиваться одновременно на всех направлениях и по нарастающей.

В таком процессе переговоров надлежит избегать любых мер или слов, которые могли бы усугубить ситуацию. Диалог следует вести таким образом, чтобы укреплять доверие, сближать разногласия и расширять общие позиции. Стороны согласились вести дальнейшие переговоры и договорились о том, что решение относительно конкретных даты и места их проведения должно быть согласовано по дипломатическим каналам и как можно раньше. Китай считает, что благодаря шестисторонним переговорам была установлена цель обеспечения свободы Корейского полуострова от ядерного оружия. Процесс мирного урегулирования начался, и принцип одновременности проведения процесса такого урегулирования сразу по всем направлениям и по нарастающей завоевывает все более широкое признание. В настоящее же время всем заинтересованным сторонам надлежит проявлять сдержанность, чтобы создать благоприятные для продолжения переговоров атмосферу и условия. При защите своих собственных интересов сторонам нельзя игнориро-

вать законные интересы других сторон, и они должны стараться идти им навстречу. В настоящее время Китай проводит со всеми остальными сторонами работу по скорейшему открытию следующего раунда шестисторонних переговоров. Надеемся, что заинтересованные стороны продемонстрируют при проведении консультаций дух равенства и примирения ради скорейшего и мирного решения вопроса посредством диалога и тем самым заложат прочный фундамент для долгосрочного мира и стабильности в Северо-Восточной Азии.

Что же касается выполнения соглашения о гарантиях в рамках ДНЯО в Иране, то Китай уже давно и постоянно выступает за нераспространение ядерного оружия и придерживается той позиции, что ни одному из не обладающих ядерным оружием государств — сторон ДНЯО нельзя — во имя строгого соблюдения Договора — разрабатывать или обрести ядерное оружие. Но тем временем его государства-стороны обладают правом использовать ядерную энергию в мирных целях в рамках строгих гарантий МАГАТЭ. Мы постоянно придерживаемся того мнения, что Ирану надлежит всесторонне сотрудничать с Агентством, сделать всю свою ядерную деятельность открытой для Агентства и как можно раньше подписать с ним дополнительный протокол.

Мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что в последнее время Иран более тесно сотрудничает с Агентством. Он представил последнему все касающиеся его ядерной деятельности документы и выразил готовность подписать и ратифицировать дополнительный протокол, а также приостановить деятельность по обогащению и переработке урана. Китай одобряет и приветствует эти позитивные меры. Надеемся на скорейшее выполнение Ираном его соответствующих обязательств. Мы высоко ценим усилия, приложенные французским, немецким и британским министрами иностранных дел, а также представителями других стран в поисках решения этой проблемы. Мы преисполнены надежды, что этот процесс приведет к своевременному и соответствующему разрешению данного вопроса в рамках МАГАТЭ.

Г-н Теш (Австралия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хочу поблагодарить генерального директора г-на Эль-Барадея за его всеобъемлющее выступление, раскрывающее достижения Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), и

его предварительный доклад о проблемах, которые Агентство будет решать в наступающем году. Мы бы также хотели выразить нашу высокую оценку его целенаправленному руководству на протяжении этого года, который поставил много задач перед Агентством. Австралия неуклонно привержена трем главным опорным пунктам, которые лежат в основе мандата Агентства, а именно: защита и безопасность, наука и техника и гарантии и проверка. Австралия считает, что введение по всему миру эффективной системы усиленных гарантий даст значительный прогресс в области безопасности. По мнению Австралии, деятельность Агентства в таких двух областях, как проверка и пропаганда, в силу своей природы такова, что достижения в одной из этих областей укрепляют позиции другой области. Повышение доверия к системе проверки агентства внушает уверенность в отношении научных исследований и практического применения ядерной энергии.

Приоритетной задачей для Австралии является насколько возможно широкое осуществление на практике Дополнительного протокола МАГАТЭ по укрепленным гарантиям. Дополнительный протокол представляет собой новый стандарт по проверке гарантий Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО). Это означает, что система гарантий МАГАТЭ должна в незамедлительном будущем рассматриваться как система, объединяющая и классические гарантии, и Дополнительный протокол. Австралия настоятельно призывает государства, которые еще не подписали Дополнительный протокол, как можно скорее подписать и ратифицировать его.

Австралия была первым государством-членом, которое ратифицировало Дополнительный протокол, и рада быть первой страной, в которой применяются комплексные гарантии. Австралия приветствует применение комплексных гарантий в Норвегии и в Индонезии.

Защита и безопасность ядерных и радиоактивных материалов должна быть первоочередной задачей для всех стран. Австралия внесла свой вклад в региональные и международные усилия, направленные на улучшение понимания того, как культура защиты может быть осуществлена на практике в организациях, работающих с ядерной энергией. Особый фокус для Австралии составляет содействие введению улучшений международного режима

безопасности для исследовательских реакторов. Австралия продолжает также содействовать конструктивному диалогу между государствами, осуществляющими судоходство, и прибрежными государствами по безопасности транспортировки радиоактивных материалов. Австралия также внесла свой вклад в рассмотрение Конвенции о физической защите ядерного материала.

На Международной конференции по безопасности перевозки радиоактивных материалов состоялась очень конструктивная дискуссия по вопросам, касающимся транспортировки. Разработка плана действий по результатам конференции поможет и далее укрепить доверие и обеспечить получение и в дальнейшем таких же прекрасных результатов работы, как те, которые были достигнуты в этой области.

Австралия приветствует принятие Кодекса поведения по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников. Этот Кодекс создает основу для того, чтобы страны могли взять на себя обязательства по осуществлению передовой практики в этих областях, объединяющей традиционные вопросы защиты и увеличившуюся важность безопасности.

С удовлетворением мы отмечаем очень высокий уровень поддержки в области технического сотрудничества среди членов Агентства. Австралия вносит 2 млн. австралийских долл. в Фонд технического сотрудничества на 2004 год. Кроме того, Австралия продолжает предоставлять сильную поддержку Региональному соглашению о сотрудничестве (РСС) для Азии и района Тихого океана. С 1979 года программа помощи Австралийского агентства по международному развитию предоставила более 10 млн. австралийских долл. на поддержку проектных пакетов в рамках РСС. В настоящее время Австралия финансирует новую фазу проекта МАГАТЭ/РСС по повышению обеспечения региональной радиологической безопасности, целью которого является повышение региональных возможностей реагирования на радиоактивные риски, включая риски для водного пространства и радиологические чрезвычайные ситуации.

В последнее время перед международным сообществом встали серьезные, вызывающие беспокойство проблемы, представляющие угрозу для режима ядерного нераспространения. Как и другие

страны, Австралия выразила глубокую озабоченность, когда Корейская Народно-Демократическая Республика сообщила о своем выходе из Договора о нераспространении ядерного оружия и об отказе применять гарантии Агентства к своим ядерным установкам. Мы отметили, что продолжающиеся усилия Корейской Народно-Демократической Республики по созданию ядерного оружия, невзирая на коллективное противодействие международного сообщества, вызовет лишь дальнейшую изоляцию этой страны от международного сообщества, и от экономической и всякой другой помощи, в которой эта страна столь отчаянно нуждается. Ядерное оружие ослабит, а не усилит безопасность Корейской Народно-Демократической Республики.

Австралия решительно поддерживает усилия по достижению мирного, дипломатического разрешения вопроса Корейской Народно-Демократической Республики. Мы приветствуем процесс многостороннего диалога, который начался в Пекине в августе этого года, и высоко ценим положительную роль, которую играет Китай, помогая осуществлению этого диалога. По мнению Австралии, такие переговоры являются ключом к прогрессу на пути к мирному решению проблемы.

С этих же позиций нам внушило надежду недавнее развитие событий в отношении деятельности Ирана, касающейся ядерной энергии, а именно, соглашение, которое было достигнуто между министрами иностранных дел Ирана, Великобритании, Франции и Германии в конце прошлого месяца. То, что Иран заявил о своей готовности присоединиться к усиливающему гарантии Дополнительному протоколу к соглашению о гарантиях МАГАТЭ, и приостановить деятельность, связанную с обогащением и переработкой урана, является важным и желанным событием. Но было бы еще важнее, и еще более желанно, если бы Иран предпринял решительные действия с целью выполнения своих обязательств. В собственных интересах Ирана принять во внимание четко выраженный призыв международного сообщества и полностью сотрудничать с МАГАТЭ.

В этот важный исторический момент государства-члены должны удерживать на должном уровне темп работы Агентства по укреплению гарантий и другой проверочной деятельности. Агентство может рассчитывать на продолжающуюся сильную поддержку Австралии, когда оно осуществляет на

практике свои программы и перестраивается с целью решения новых задач.

Г-н де Альба (Мексика) (*говорит по-испански*): Позвольте мне высказать от имени Мексики высокую оценку работы, проделанной Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ), и особенно генерального директора Агентства, д-ра Мухаммеда Эль-Барадея и сотрудников секретариата МАГАТЭ. Значимость этого агентства и его вклад в дело международного мира и стабильности еще раз были наглядно продемонстрированы в ходе недавних событий в Ираке, Корейской Народно-Демократической Республике и Иране.

Отчет, который Агентство предоставило в этом году, должным образом отражает его достижения в содействии международному сотрудничеству в области мирного использования ядерных технологий и улучшениях, достигнутых в системе ядерной безопасности и эффективной системе проверки. Столпы, на которые опирается Агентство в своей деятельности, то есть, оптимальное использование ядерной технологии при максимально возможной степени безопасности, и должная проверка выполнения обязательств по нераспространению — все это соответствует принципам, которыми руководствуется Мексика.

В этой связи Мексика считает, что хотя важно продолжать рассмотрение критериев и способов осуществления проверочной деятельности, не может быть абсолютно никаких сомнений в отношении доверия к имеющейся в настоящее время системе гарантий Агентства, и в ее легитимности. Мы хотим еще раз высказать нашу высокую оценку инспекционной деятельности МАГАТЭ, и особенно работы, которую МАГАТЭ проделало совместно с Комиссией Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК) в Ираке, причем мы хотим особенно отметить профессионализм и чувство долга, которые неизменно демонстрировали генеральный директор Агентства и его сотрудники. В этой связи Мексика поддерживает предложение д-ра Мухаммеда Эль-Барадея завершить работу по проверке в Ираке.

Что касается осуществления на практике Плана действий против ядерного терроризма, представленного генеральным директором, Мексика еще раз высказывает свою поддержку мерам по повышению

физической безопасности всего ядерного материала. Мексика активно участвует в группе юридических и технических экспертов, которую собрал генеральный директор для разработки поправки к Конвенции по физической защите ядерного материала. В этом контексте мы подтверждаем наше согласие с тем, что другие делегации говорили о достижении необходимого консенсуса по нерешенным вопросам до созыва дипломатической конференции с целью внесения поправок в Конвенцию.

Со времени учреждения Агентства Мексика придает самое приоритетное значение программе технического сотрудничества. Мы считаем, что три основных инструмента стратегии технического сотрудничества МАГАТЭ: центральный критерий, структура национальных программ и тематические планы — это элементы, которые помогают улучшить процесс разработки проектов в области сотрудничества. Мы признаем усилия Секретариата МАГАТЭ по удовлетворению потребностей развивающихся стран путем гибкого применения центрального критерия и поощряем Департамент технического сотрудничества к дальнейшему использованию этого критерия в качестве инструмента для поддержки государств-членов в деле совершенствования их проектов технического сотрудничества на основе национальных приоритетов в области развития.

Мексика с удовлетворением отмечает, что в докладе о техническом сотрудничестве за 2002 год говорится о различных направлениях деятельности, направленных на расширение сферы применения так называемых тематических планов в областях радиационной обработки продовольствия, управления ресурсами дождевой воды и борьбы с инфекционными заболеваниями как о путях решения проблем, весьма специфически влияющих на развивающиеся страны. Мы вновь обращаемся к секретариату с призывом продолжать поддерживать государства-члены в процессе выявления тех областей устойчивого развития, в которых ядерные технологии являются наилучшим вариантом, в целях обеспечения надлежащей слаженности между тремя инструментами нынешней стратегии технического сотрудничества.

В этом контексте Мексика с интересом относится к усилиям Секретариата по обеспечению дополнительных финансовых ресурсов для программы технического сотрудничества. Вот почему Мек-

сика поздравляет секретариат с подписанием меморандумов о взаимопонимании и с тем, что он осуществляет совместную деятельность с международными организациями, занимающимися вопросами сотрудничества, исследований и развития, на благо развивающихся стран. Мы поощряем его к дальнейшей деятельности в этом направлении.

В июле этого года Совет управляющих МАГАТЭ принял предложенный сопредседателями Рабочей группы пакет по программе Агентства и бюджету на следующий двухгодичный период. После трудных переговоров был достигнут консенсус по ряду механизмов отсрочки с повышением взносов стран-членов в связи с проектом бюджета, представленным Генеральным директором на двухгодичный период 2004–2005 годов. Мы считаем, что в некоторой степени это позволит облегчить положение развивающихся стран в связи с предлагаемым увеличением взносов. Однако Мексика полагает, что нам следует провести тщательный анализ того, как действуют и применяются международные гарантии, и особенно рассмотреть аспект их финансирования, для достижения надлежащего уровня издержек и дифференцированного распределения соответствующего финансового бремени.

Учитывая резкое увеличение издержек, связанных с проверкой, по мнению Мексики, недостаточно отложить на четыре года вступление в силу второй очереди механизма по защите. В свете нынешних условий в плане бюджета, предлагаемого на двухлетний период 2004–2005 годов, Мексика поддерживает полное восстановление механизма защиты. Важно учитывать, что если в ближайшее время будут представлены предложения об увеличении в этой области, необходимо будет вновь пересмотреть применение механизма.

Хотя нынешние международные условия свидетельствуют о шаткости равновесия между уставными направлениями деятельности Агентства — больше внимания уделяется его деятельности по проверке, — Мексика считает необходимым искать надлежащие формулы обеспечения того, чтобы три основы деятельности Международного агентства по атомной энергии: безопасность, контроль и содействие мирному использованию атомной энергии — были обеспечены надежными, предсказуемыми ресурсами в ответ на потребности государств-членов.

В заключение, я хотел бы отметить, что Мексика последовательно выступает за то, чтобы государства — участники Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) выполняли свои обязательства в области разоружения и нераспространения. Я, в частности, имею в виду действия, согласованные на Конференции 2000 года по рассмотрению действия ДНЯО и касающиеся как обладающих, так и не обладающих ядерным оружием государств. Международное сообщество должно сохранять бдительность в связи с неопределенными сигналами в отношении ядерного распространения, будь то вертикального или горизонтального. Мексика будет и далее бдительно следить за этим в целях укрепления на обзорной конференции 2005 года в контексте процесса по рассмотрению действия ДНЯО инициатив, направленных на разоружение и ядерное нераспространение.

Г-жа Коркери (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): От имени моего правительства я хотела бы поблагодарить г-на Эль-Барадея за его презентацию.

Международному сообществу придется всегда решать задачу безопасного обращения с ядерными материалами. Одним из важнейших инструментов, на который мы уже давно полагаемся в решении этой фундаментальной проблемы и в деле защиты и обеспечения наших общих интересов, является Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ). МАГАТЭ хорошо послужило нам в решении этой задачи, и мы будем и впредь полагаться на него.

В первые годы существования МАГАТЭ часто можно было слышать, как люди говорили о равновесии между его функциями в плане содействия и в плане проверки. После середины 80-х годов прошлого столетия стали чаще говорить о трех основах его работы: безопасности, техническом сотрудничестве и проверке. Как документально подтверждается ежегодным докладом за 2002 год, сегодня деятельность МАГАТЭ стала еще более сложной и разнообразной. Сегодня страны видят, как персонал МАГАТЭ осуществляет программы в столь различных областях, как управление водными ресурсами, лечение рака, обеспечение безопасности границ, безопасность исследовательских реакторов, контроль за сохранностью ядерного материала, здоровье животных и многие другие. Диапазон и разнообразие этой деятельности отражают как многосто-

ронный характер ядерной технологии, так и растущую зависимость государств во всем мире от МАГАТЭ в плане помощи в применении такой технологии и управлении этим процессом.

Никогда еще зависимость международного сообщества от МАГАТЭ не проявлялась столь явно, как в 2002 году. Редко выпадал такой день, когда ядерные вопросы не упоминались в заголовках крупнейших газет всего мира. Породившие эти заголовки события 2002 года безусловно подтвердили настоятельную необходимость того, чтобы мы знали, как в нашем мире используются ядерные материалы и технологии. К сожалению, ряд государств, похоже, был преисполнен решимости злоупотребить ядерными материалами в нарушение своих обязательств в области ядерного нераспространения. Обеспокоенность в отношении ядерного терроризма нарастала. Усилилась поддержка мер по проверке методов использования ядерных материалов. С целью решения этих и других смежных вопросов мир снова обратился за помощью к МАГАТЭ.

В 2002 году несколько наиболее острых проблем возникло в результате того, что ряд стран пошли по пути осуществления ядерной деятельности в нарушение своих обязательств по обеспечению ядерного нераспространения, в том числе обязательств по Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО). В этой деятельности принимали участие лишь несколько стран из более чем 180 участников ДНЯО, однако успешное приобретение ими ядерного оружия могло бы иметь весьма далеко идущие последствия для регионального и международного мира и стабильности, а также жизнеспособности самого ДНЯО.

Начиная с мая 1994 года, МАГАТЭ сохраняло постоянное присутствие в Северной Корее на ядерном объекте в Йонбене в целях контроля за соблюдением моратория согласно Рамочной договоренности. Как выяснилось, в течение нескольких лет во время предполагаемого соблюдения моратория Северная Корея тайно занималась деятельностью, связанной с производством обогащенного урана, в чем она созналась в октябре прошлого года. Затем Северная Корея резко активизировала политику баландирования на грани войны, приведшую к изгнанию инспекторов МАГАТЭ в конце 2002 года. После этого Северная Корея объявила о своем выходе из ДНЯО и оставила без внимания призывы между-

народного сообщества о прекращении программ разработки ядерного оружия. Нарушение Корейской Народно-Демократической Республикой положений ДНЯО и других обязательств в области нераспространения ядерного оружия привело к созданию одной из наиболее серьезных угроз международной безопасности, с которыми нам сегодня приходится иметь дело.

В течение 12 лет Саддам Хусейн игнорировал резолюции Совета Безопасности. Однако Ирака, вооруженного ядерным оружием, более не существует, и усилия по установлению мира в этом регионе могут предприниматься без учета этой угрозы. Многосторонняя роль, которую на протяжении ряда лет играла МАГАТЭ в решении ядерной проблемы Ирака, заслуживает высокой оценки.

В 2002 году намерения Ирана в отношении ядерного оружия стали гораздо более очевидными. Мировая общественность испытывала все большую обеспокоенность по мере появления новых доказательств, подтверждающих незаконные закупки Ирана, связанные с ядерными материалами, и осуществление различных видов ядерной деятельности, в отношении которых Иран не делал никаких заявлений МАГАТЭ в соответствии с требованиями заключенного им соглашения о гарантиях. Недавние события дают некоторые основания для надежды на то, что Иран учит обеспокоенность международного сообщества. Сохраняя надежду, мы, тем не менее, по-прежнему скептически относимся к происходящему. Прежде чем эта надежда превратится в реальность, предстоит проделать долгий путь. Иран должен полностью прекратить свои попытки приобрести оружие массового уничтожения и подтвердить это фактами.

Какими бы предосудительными ни были действия Северной Кореи, Ирака и Ирана, мы не должны игнорировать важные уроки, извлеченные нами в ходе принятия ответных мер в связи с деятельностью, которую они осуществляли в нарушение ДНЯО. Международное сообщество должно быстро и решительно реагировать на любые сомнительные действия государств-участников ДНЯО в отношении выполнения их обязательств не производить и не приобретать ядерное оружие. Обман недопустим, в подобных ситуациях следует действовать решительно и без промедления. Такого рода деятельность должна иметь реальные последствия. Любое государство, испытывающее соблазн нару-

шить свои обязательства по ядерному нераспространению, должно помнить, что его намерения будут быстро обнаружены и самым решительным образом пресечены. В противном случае, эта проблема затронет нас всех.

В ответ на трагические события 11 сентября 2001 года МАГАТЭ быстро приступило к разработке расширенной программы обеспечения безопасности ядерных материалов. В марте 2002 года эта программа была утверждена Советом управляющих МАГАТЭ, и работа по осуществлению Плана действий в области ядерной безопасности идет полным ходом. План разбит на восемь программных областей, что обеспечивает всеобъемлющий подход к проблеме обеспечения безопасности материалов.

Наше правительство с удовлетворением поддерживает эту важную деятельность посредством финансирования, а также посредством предоставления экспертных услуг, и мы призываем все государства — члены МАГАТЭ внести свой щедрый вклад в эти усилия, используя любые имеющиеся у них возможности. Тот факт, что и развивающиеся и развитые государства обращаются к МАГАТЭ за помощью в деле обеспечения ядерной безопасности, отражает широкое международное признание исключительной важности и безотлагательности этой деятельности.

Позвольте мне особо остановиться на деятельности МАГАТЭ по повышению безопасности источников радиации на глобальном уровне. Широкое использование таких источников и вероятность того, что террористы могут использовать их для создания так называемых «грязных бомб», подчеркивает необходимость укрепления безопасности во всех ее аспектах, включая перевозки, использование, хранение и уничтожение.

В 1997 году Совет управляющих МАГАТЭ утвердил новый типовой дополнительный протокол в целях расширения деятельности МАГАТЭ по обеспечению гарантий и создания важных новых инструментов для выявления необъявленной или тайной ядерной деятельности. Данный протокол является результатом многолетних напряженных усилий, направленных на нахождение способов укрепления международной системы гарантий и повышения ее эффективности в качестве инструмента укрепления доверия в отношении способности МАГАТЭ выяв-

лять случаи невыполнения и другие нарушения ДНЯО.

Каждое государство, заключающее свой собственный дополнительный протокол на основе типового соглашения, вносит вклад в укрепление международной безопасности. Я с удовлетворением напоминаю, что 9 мая 2002 года президент Буш передал в сенат дополнительный протокол Соединенных Штатов в целях его рассмотрения и получения согласия на ратификацию. Мы делаем все возможное для осуществления всех процедур, необходимых для рассмотрения сенатом предложенного протокола, и призываем все государства, которые еще не сделали этого, подписать дополнительный протокол и приступить к его осуществлению. Мы также настоятельно призываем государства, которые еще не заключили соглашение о гарантиях, сделать это как можно скорее. Эффективные гарантии являются надежным средством повышения ядерной транспарентности и важной гарантией того, что государства будут использовать ядерные материалы исключительно в мирных целях.

В 2002 году средства массовой информации, широко освещая ядерные вопросы, неоднократно делали ссылки на МАГАТЭ. За газетными заголовками стоят мужчины и женщины секретариата МАГАТЭ, непосредственно занимающиеся самыми серьезными проблемами ядерного распространения нашего времени. Мы признательны им за их приверженность делу и профессионализм, который они демонстрируют при решении этих сложных вопросов.

Не могу не отметить самоотверженную работу сотрудников секретариата МАГАТЭ, благодаря которой государства — члены МАГАТЭ могут безопасно, эффективно и с пользой применять в повседневной жизни различные виды ядерной технологии. Не столь часто на первых полосах газет попадают сообщения об увеличении запасов грунтовых вод в Южной Америке или Азии или об использовании радиотерапии для лечения рака в Африке. В то же время каждый день сотрудники МАГАТЭ работают в этих и многих других областях, стремясь сделать наш мир лучше и безопаснее.

Какие бы ядерные задачи ни вставали перед МАГАТЭ, и где бы ей ни приходилось их решать, ее эффективность будет зависеть лишь от воли ее государств-членов. Ежегодный доклад МАГАТЭ

2002 года свидетельствует о том, что эта организация эффективно служит мировому сообществу. Те из нас, кто являются членами МАГАТЭ, будут и в дальнейшем поддерживать ее важную работу.

Г-н Сривиджайя (Индонезия) (*говорит по-английски*): Моя делегация с большим воодушевлением прослушала и приняла к сведению всеобъемлющее выступление Генерального директора Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), в котором отражена деятельность и развитие МАГАТЭ в период 2002–2003 годов. Делегация Индонезии хотела бы также воспользоваться предоставленной возможностью, чтобы выразить нашу неизменную признательность Генеральному директору и секретариату МАГАТЭ за их большую и ценную работу по выполнению требований триединого мандата МАГАТЭ в сферах технологии, безопасности и проверки. Индонезия заявляет о своей полной поддержке МАГАТЭ и твердо убеждена в том, что это учреждение системы Организации Объединенных Наций должно и впредь играть центральную и универсальную роль в решении будущих грандиозных задач.

В свете доклада о техническом сотрудничестве за 2002 год и с учетом соответствующей задачи Агентства по продвижению концепции «Атом для мира», его приверженности увеличению вклада ядерных технологий в дело укрепления мира и ускорения развития наша делегация высоко оценивает усилия, предпринятые не только в отношении Фонда для технического сотрудничества, но и в таких областях, как программа ядерных исследований и прикладных работ. В этой связи Агентство прямо и косвенно направляет около 50–60 процентов своих ресурсов на деятельность в области технического сотрудничества. Мы с удовлетворением отмечаем, что в настоящее время подготовлены рамки для 87 страновых программ, используемых в качестве инструмента планирования при разработке проектов технического сотрудничества с учетом национальных приоритетов.

Моя делегация хотела бы выразить удовлетворение в связи с усилиями Агентства, направленных на более широкое и активное применение ядерной науки и техники в целях повышения качества жизни населения, в частности населения развивающихся стран. Мы приветствуем программы технического сотрудничества, которые оказывают существенную помощь государствам-членам при решении вопро-

сов развития людских ресурсов и создания технических условий с целью укрепления потенциала в различных важнейших областях.

Необходимо также подчеркнуть важное значение технического сотрудничества в области использования атомной энергии в мирных целях, которое является одной из главных основ Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО). Действительность статьи VI ДНЯО и неотъемлемое право всех государств-участников на беспрепятственную и недискриминационную передачу ядерной технологии и материалов развивающимся странам являются обязательными условиями обеспечения национального развития. Это соответствует роли Агентства в оказании помощи государствам-участникам в разработке международных совместных проектов в области мирного использования атомной энергии посредством подготовки эффективных программ укрепления их научно-технического и регламентационного потенциала на основе приоритетных потребностей и решений каждой отдельной страны.

Индонезия отмечает прогресс, достигнутый в области проверки соблюдения обязательств в ядерной области. Согласно докладу МАГАТЭ об осуществлении гарантий 2002 года, в настоящее время 145 государств, в которых действуют соглашения о гарантиях, используют ядерные и другие материалы, поставленные под гарантии, в мирной деятельности, связанной с использованием ядерных материалов, или в ином случае предоставляют надлежащие отчеты относительно цели их использования.

Индонезия отмечает также прогресс, достигнутый Агентством в содействии вступлению в силу дополнительного протокола, для чего требуется участие не менее 80 государств. Вместе с тем, Индонезия обеспокоена тем, что дополнительный протокол вступил в силу лишь для 35 государств и что 46 участников ДНЯО до сих пор не заключили необходимых соглашений о гарантиях с Агентством.

По этой причине в соответствии с резолюцией GC(47)/RES/11 о повышении эффективности и действенности системы гарантий и применении Типового дополнительного протокола Индонезия призывает все государства заключить и ввести в действие свои соответствующие правовые документы, чтобы позволить Агентству предоставить на-

дежные и всеобъемлющие гарантии, касающиеся всех государств, взявших на себя обязательства по нераспространению, в том числе сделать выводы относительно отсутствия незаявленных ядерных материалов и деятельности.

С этой целью Индонезия обеспечивает осуществление как всеобъемлющего соглашения о гарантиях, так и дополнительного протокола и в настоящее время разрабатывает рамки для комплексных гарантий. Мы убеждены, что эти меры позволят повысить эффективность и действенность системы гарантий и применения типового дополнительного протокола, а также используемой Агентством системы проверки.

В области ядерной безопасности Индонезия высоко оценивает усилия Агентства, направленные на оказание помощи государствам-членам в повышении их ядерной безопасности, и тот факт, что Агентство уделяет первостепенное внимание разработке мер по предотвращению хищений ядерных материалов и диверсий на ядерных объектах. Мы разделяем озабоченность Агентства относительно риска радиологического терроризма и в этой связи стали уделять больше внимания укреплению мер безопасности в отношении других ядерных материалов в целях предотвращения незаконной торговли ими.

Индонезия подчеркивает, что важно продолжать мероприятия, предложенные Генеральным директором в его докладе Совету управляющих, озаглавленном «Защита от ядерного терроризма: конкретные предложения» (GOV/2002/10). В этой связи Индонезия подтверждает общее мнение о том, что ядерная безопасность должна оставаться в числе приоритетов мирового сообщества, и соответственно призывает все заинтересованные стороны делать все возможное в поддержку усилий по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности, безопасности перевозок и в области удаления отходов, как об этом говорится в резолюциях GC(47)/RES/7A и GC(47)/RES/8, принятых на сорок седьмой сессии Генеральной конференции, касающихся ядерной и радиологической безопасности — прогресса в области мер по защите от ядерного и радиологического терроризма.

Учитывая свое географическое положение, Индонезия просила Агентство и его государства-

члены оказать ей содействие в укреплении потенциала по разработке мер борьбы с ядерным терроризмом, мер на случай чрезвычайных обстоятельств и мер по преодолению последствий актов ядерного терроризма. В этой связи, предвидя некоторые неопределенности в отношении ядерной безопасности, Индонезия разделяет определенные опасения прибрежных государств, касающиеся безопасности перевозок ядерных материалов, а именно опасения по поводу растущей опасности аварий, которые могут случиться вследствие стихийных бедствий, по вине человека или в результате преступных или террористических актов.

Индонезия одобряет работу Агентства по организации Международной конференции по вопросам безопасности перевозок радиоактивных материалов, которая состоялась в Вене 7-11 июля 2003 года, и приветствует проведенные в ходе нее конструктивные дискуссии, а также резюме и выводы Председателя. В соответствии с резолюцией GC(47)/RES/7C Индонезия поддерживает просьбы о том, чтобы Агентство в консультации со своими государствами-членами разработало план действий в области обеспечения безопасности перевозок радиоактивных материалов.

Г-н Махтаб (Индия) (*говорит по-английски*): Делегация Индии приняла к сведению доклад Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), представленный Генеральным директором Агентства г-ном Мухаммедом Эль-Барадеем.

Согласно отчету о мировом развитии 2003 года, подготовленному Всемирным банком, в 1999 году численность населения мира составила более 6 миллиардов человек. По последним оценкам, в течение следующих 30 лет численность населения Земного шара увеличится еще приблизительно на 2 миллиарда человек, а в последующие 20 лет к ним прибавится еще 1 миллиард человек. Практически весь рост численности населения придется на долю развивающихся стран и по большей части произойдет в городских районах. Поэтому главная задача в области развития заключается в том, чтобы обеспечить возможности продуктивной занятости и доступ к основополагающим услугам для этого населения.

Вместе с тем, в настоящее время мы являемся свидетелями существенных различий. Средний доход в самых богатых 20 странах в настоящее время

в 37 раз превышает соответствующий показатель в самых бедных 20 странах, и это соотношение возросло вдвое за последние 40 лет. Если мы обеспечим доступ каждого к энергии, это позволит существенно скорректировать создавшееся положение. Энергия является двигателем развития и роста. Она позволяет приумножить результаты человеческого труда и повышает его производительность. Таким образом, наличие энергии ведет к улучшению условий жизни и обеспечивает доступ к лучшим услугам. В условиях, когда мы сталкиваемся с проблемами обеспечения устойчивости развития, достижение этой цели возможно только в том случае, если мы сумеем добиться избыточных поставок энергии и если эта энергия будет доступна каждому. Только сила атома может помочь нам сделать это.

Сейчас, когда мы празднуем очередную годовщину инициативы «Атом на службе мира», выдвинутую 50 лет тому назад, и анализируем достигнутые результаты, которые действительно чрезвычайно впечатляющи как с точки зрения доля ядерной энергетики в общем производстве электроэнергии, так и с точки зрения других не связанных с электричеством видов применения ядерной энергии, мы видим, что нам по-прежнему необходимо рассмотреть вопрос о тех препятствиях, которые стоят на пути роста этого важного вида технологии, который должен использоваться на благо большей части человечества. Это лучше сделать до того, когда будет слишком поздно, ибо в противном случае угроза глобального изменения климата, а также напряжения, вызываемые неравенством, могут приобрести неуправляемые масштабы. Четкие признаки таких угроз уже вполне просматриваются.

Борьба с опасностью использования ядерных и радиоактивных материалов в пагубных целях алчными или террористическими элементами стала новой серьезной проблемой современности. Мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что этот вопрос пользуется должным вниманием Агентства. В сотрудничестве с МАГАТЭ мы провели недавно международный курс профессиональной подготовки по вопросам безопасности ядерных установок. Этот курс был хорошо встречен и получил многообещающий отклик. Было предложено использовать данный курс в качестве модели для проведения курсов на регулярной основе. Мы приветствуем заявление Группы восьми об охране и безопасности радиоактивных источников. Индия принимает ак-

тивное участие в обсуждении вопроса о разработке Кодекса поведения МАГАТЭ по вопросу об охране и безопасности радиоактивных источников. Индия располагает надлежащей законодательной и управленческой инфраструктурой для достижения целей, поставленных в этом Кодексе поведения.

Индийская программа использования атомной энергии, которой пошел уже пятидесятый год, добилась значительных успехов в достижении цели служения нашему народу. Сегодня эта программа развивается быстрыми темпами при поддержке мощной программы проведения научных исследований и опытно-конструкторских разработок и при наличии промышленной инфраструктуры и мер безопасности. Приблизительно через четыре года мы достигнем показателей производства электроэнергии в размере приблизительно 4500 мегаватт электроэнергии, производимой реакторами на тяжелой воде вакуумного типа, которые являются основой первого этапа нашей собственной программы в области ядерной энергетики, и еще 2320 мегаватт электроэнергии, производимых реакторами на легкой воде, что в целом составит приблизительно 6800 мегаватт электроэнергии, по сравнению с нашим нынешним потенциалом производства 2720 мегаватт. Правительство Индии утвердило план строительства прототипа быстрого реактора мощностью в 500 мегаватт. Эта разработанная нашими ученым технология может увеличить возможности для производства электроэнергии до уровня свыше 300 000 мегаватт даже при наших скромных запасах урана.

За период 2002–2003 годов показатели производства ядерной электроэнергии составили 19,358 миллиарда единиц, при этом Индийская корпорация по производству ядерной энергии, Лтд. Достигла общего уровня ежегодной производственной загрузки в 90 процентов, что является одним из самых высоких показателей в мире. Атомная электростанция Какрапар-1 считается наилучшей станцией в категории станций, использующих реакторы на тяжелой воде вакуумного типа на протяжении 12-месячного периода с 1 октября 2001 года по 1 сентября 2002 года. В 2002 календарном году 3 реактора на тяжелой воде вакуумного типа Индийской корпорации по производству ядерной энергии вошли в число пяти лучших реакторов такого типа в мире. Кроме того, все действующие атомные

электростанции в настоящее время получили сертификацию ISO-14001.

Развитие атомной энергетики в развивающихся странах и особенно в странах с быстро растущей экономикой и большой численностью населения должно представлять глобальный интерес в свете имеющихся здесь возможностей в плане защиты Земли от необратимых изменений климата. Всякий раз, когда нет оснований для объективных беспокойств, необходимо проанализировать оправданность тех препятствий, которые стоят на пути развития ядерной технологии, и ликвидировать их на основе прагматичного подхода. Мы должны продвинуться в направлении создания более мирного и более процветающего мира путем предоставления огромных запасов энергии в распоряжение всех. Неоправданные барьеры, которые не учитывают ключевой вопрос удовлетворения чаяний нуждающихся в развитии, не улучшают положение. Скорее, подобные барьеры только усугубляют его.

В этом контексте важным является Международный проект МАГАТЭ в области современных ядерных реакторов и топливных циклов, целью которого является разработка следующего поколения ядерного реактора и технологий топливных циклов. Он может потенциально дать технологическое решение проблем, стоящих на пути развития ядерной энергетики во всем мире. Разработка в Индии современного реактора на тяжелой воде, который будет вполне отвечать целям вышеупомянутого проекта, с точки зрения его надежности, экономичности, безопасности и сопротивления распространению, продвигается в соответствии с планами. Кроме того, эта модель реактора позволит нам приступить к крупномасштабному производству электроэнергии на основе использования тора.

Председатель занимает свое место.

Мы осознаем свою ответственность, которая проистекает из того факта, что мы обладаем современными технологиями в ядерной области. Мы привержены делу борьбы с распространением и заинтересованы в том, чтобы внести свой вклад в этот процесс в качестве равноправного партнера. По мере того, как мы продвигаемся в направлении разработки и использования ядерных технологий, не поддающихся распространению, мы должны избавиться от багажа прошлого, который продолжает ограничивать поток оборудования и технологий,

связанных с мирным использованием ядерной энергии.

При взгляде со стороны на такую большую и растущую экономику как экономика Индии, с ее небольшими запасами нефти и с истощаемыми запасами угля, можно сделать вывод, что развитие ядерной энергетики на основе подхода с акцентом на закрытом цикле, позволяющее нам более полно использовать уран и торий, является единственным способом удовлетворить чаяния в области развития более чем миллиарда людей. Поэтому мы проводим программу всеобъемлющих исследований и развития для изучения новых технологий и расширения масштабов применения ядерной энергии.

Программа технического сотрудничества Агентства играет важную роль в мероприятиях в области развития с использованием ядерной технологии. Мы располагаем всеобъемлющей национальной программой применения ее в сельском хозяйстве, здравоохранении, при очистке воды и в промышленности. Мы играли и будем продолжать играть активную роль в обмене нашим опытом с другими странами. Мы будем продолжать решительно поддерживать мероприятия МАГАТЭ. Мы последовательно берем обязательства и вносим наш вклад в полном объеме в фонд технического сотрудничества. В этом году мы поступим также.

Программа Агентства по управлению и сохранению знаний своевременна и актуальна для ядерной промышленности. В Индии мы находимся в благоприятном положении в плане наших весьма компетентных людских ресурсов, представленных в больших количествах. Вероятно, на данном этапе уместно отметить, что индийские ученые внесли, возможно, самый большой вклад в научные публикации по ядерным реакторам, охлаждаемым водой под давлением.

При взгляде на положение нынешней ядерной технологии ощущается, что нам нужна активная двуединая стратегия, гарантирующая ожидания в плане развития, которые неизбежно должны оправдать ядерная технология, и в то же время предотвращающая использование этой технологии в неблагоприятных целях. Это важный вызов, поскольку игнорирование любых измерений могло бы привести к пагубным последствиям. Мы считаем, что Организация Объединенных Наций, к услугам которой коллективный опыт в области науки и техники, в

частности МАГАТЭ, располагает уникальной возможностью найти новые способы, которые могли бы позволить внести значительный вклад в достижение всеобщего мира и процветания. Нам всем нужно работать совместно в решении этой важной задачи. Это наш долг перед человечеством и будущими поколениями.

Г-н Осман (Судан) (*говорит по-арабски*): Я хотел бы присоединиться к предыдущим ораторам и поблагодарить г-на Эль-Барадея, Генерального директора Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) за прекрасное представление всеобъемлющего доклада Агентства. Моя делегация выражает признательность Генеральному директору за его неустанные усилия по повышению эффективности Агентства и расширению сферы его деятельности и программ в интересах развивающихся стран.

Договор о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) и подписание и ратификация дополнительных протоколов являются самым важным вопросом на повестке дня Агентства. Но ситуация на Ближнем Востоке требует всеобъемлющего подхода и пристального внимания, поскольку единственное ядерное образование в регионе, Израиль, упорно отказывается подписать Договор или дополнительный протокол, прибегая к серии неприемлемых предложений и оправданий.

Мы в особенности признательны за техническую информацию и другую помощь, предоставляемые развивающимся странам. Рост числа развивающихся стран и безотлагательная потребность в программах Агентства требуют увеличения бюджета программы технической помощи, с тем, чтобы она могла стать постоянным элементом основного бюджета, а не зависеть от вкладов доноров. Однако это не должно помешать странам-донорам вносить дополнительные взносы в Фонд технического сотрудничества. Мы также надеемся на то, что Агентство получит более значительные взносы от региональных и международных фондов для поддержки своих проектов, мероприятий и программ для развивающихся стран.

Программа технического сотрудничества остается надлежащим инструментом помощи развивающимся странам для улучшения их национальных потенциалов в областях медицины, здравоохранения, очистки воды, экологической безопас-

ности и ядерной и радиологической безопасности, в частности теперь, когда основные региональные усилия прилагаются по всей Африке для искоренения мухи цеце, сонной болезни и контроля за ситуацией с насекомыми, которые могут переносить малярию. Мы надеемся на то, что будет достигнут прогресс в искоренении комаров, переносящих малярию, с учетом того негативного воздействия, которое эта болезнь оказывает на экономическое и социальное развитие развивающиеся страны в целом, и африканских стран в частности.

В заключение мы хотели бы пожелать Агентству и его Генеральному директору г-ну Эль-Барадею и его группе всего наилучшего в их усилиях по приближению лучшего мира — мира, свободного от оружия массового уничтожения.

Г-н Лёдель (Уругвай) (*говорит по-испански*): Государства — члены Общего рынка стран Южного Конуса (МЕРКОСУР) — Аргентина, Бразилия, Парагвай и Уругвай — от имени которых я имею честь сегодня выступать, приветствуют доклад, представленный Генеральным директором Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) г-ном Мухаммедом Эль-Барадеем.

К сожалению, сегодняшний мир отличают серьезные задачи, стоящие перед режимом ядерного нераспространения. В сфере МАГАТЭ мы считаем необходимым продолжать укреплять консенсус на основе как можно большего числа стран для создания атмосферы доверия и законности в процессе принятия решений. Это приоритет для сохранения и консолидации международных норм, утвержденных в процессе многосторонних переговоров.

Мы подтверждаем нашу активную и неизменную приверженность целям международного сообщества, выступающего за нераспространение, ядерное разоружение и содействие мирному использованию атомной энергии, сохранение права всех государств участвовать в исследовании, производстве и использовании ядерной энергии в мирных целях.

В этой связи мы придаем большое значение программе технического сотрудничества МАГАТЭ и поддерживаем действия по обеспечению обмена материалами, оборудованием и технологией для использования ядерной энергии в мирных целях.

МЕРКОСУР и ассоциированные с ним государства также подчеркивают свою приверженность

укреплению эффективности гарантий, поскольку им отведена четкая роль в достижении транспарентности и взаимного доверия между странами. В этой связи усилия по обеспечению большей эффективности и экономии надо удвоить без снижения эффективности. Здесь мы рекомендуем углубление сотрудничества между МАГАТЭ и другими такими учреждениями в области контроля, как Бразильско-аргентинское агентство по учету и контролю ядерных материалов.

Более того, мы не можем не упомянуть о нашей позиции в поддержку программ нулевого роста и бюджетов; однако в этом году — учитывая необходимость достижения сбалансированного компромисса в интересах всех с целью выполнения предусмотренных Агентством обязательств и с учетом задач и обязанностей в международном плане — члены МЕРКОСУР и присоединившиеся страны, являющиеся членами совета директоров, согласились с проектом программы и бюджета на следующие два года. Это решение было принято на том основании, что оно будет рассматриваться в качестве исключительной меры, учитывая нынешние экономические и финансовые трудности, стоящие перед странами нашего субрегиона.

Переходя к другой теме, мы хотели бы вновь подчеркнуть нашу признательность МАГАТЭ за усилия по сохранению системы безопасности, которая предохраняет окружающую среду и людей от ущерба, наносимого радиацией. Поэтому мы полагаем, что необходимо соблюдать соответствующий баланс в рассмотрении вопроса о соблюдении безопасности в области транспортировки радиоактивных материалов. Мы считаем, что МАГАТЭ может играть решающую роль в качестве посредника в диалоге между странами, названными в важных выводах, сделанных Президентом Международной конференции по безопасности перевозки радиоактивных материалов, состоявшейся в июле сего года.

В этом же духе мы хотели бы упомянуть о другом важном событии, которым явилась Международная конференция по безопасности радиоактивных материалов, состоявшаяся в марте сего года; ее план действий представляет собой фундаментальный вклад в развитие и координацию международных усилий в этой области.

И в заключение, мы вновь выражаем нашу решительную поддержку деятельности МАГАТЭ по

защите ядерных материалов с целью предотвращения их попадания в руки сторон, не являющихся государствами.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас мы рассмотрим проект резолюции A/58/L.10. Я предоставляю слово представителю Корейской Народно-демократической Республики, который выступит с объяснением мотивов голосования до голосования. Позвольте мне напомнить членам делегаций, что объяснение мотивов голосования ограничивается 10 минутами и может осуществляться выступающими с места.

Г-н Ким Чан Гук (Корейская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Делегация Корейской Народно-Демократической Республики хотела бы разъяснить свою позицию в отношении проекта резолюции A/58/L.10, озаглавленного «Доклад Международного агентства по атомной энергии».

Во-первых, было бы совершенно неприемлемым включать в проект резолюции по докладу Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) ссылку на резолюцию МАГАТЭ о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) между Агентством и Корейской Народно-Демократической Республикой — резолюцию, которую мы ранее категорически отрицали — даже несмотря на то, что моя страна не является участником ДНЯО. Мое правительство вышло из ДНЯО с целью защитить свои первостепенные интересы в условиях ненормальной обстановки, создавшейся в результате ядерной угрозы со стороны Соединенных Штатов и пристрастной позиции МАГАТЭ. Выход Корейской Народно-Демократической Республики из ДНЯО был законным действием в осуществление ее суверенного права, что соответствует соответствующим положениям этого Договора. В этой связи моя делегация хотела бы напомнить авторам этого проекта резолюции о том, что Корейская Народно-Демократическая Республика больше не является государством — участником ДНЯО.

Во-вторых, Корейская Народно-Демократическая Республика не признает ежегодного доклада, представленного МАГАТЭ Генеральной Ассамблее. В его ежегодном докладе утверждается, что моя страна не соблюдала положений существующего соглашения о гарантиях в связи с Догово-

ром о нераспространении и признала, что она осуществляет программу по обогащению урана в соответствии с международными соглашениями. Это противоречит фактам. Моя страна осуществляла свои обязательства по ДНЯО, а также достигнутую договоренность между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами до того момента, когда мы объявили о нашем решении о выходе из этого Договора.

Корейская Народно-Демократическая Республика никогда не признавала, что она имеет программу по обогащению урана. Утверждение о том, что моя страна признала факт наличия у нее программы по обогащению урана, является частью надуманного плана ввести в заблуждение общественное мнение и перенести ответственность за нарушение согласованных рамочных договоренностей между Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами на мою страну. Тем не менее, не имея на то никаких оснований, МАГАТЭ утверждает, что мое правительство нарушило международные договоренности. Это ясно подтверждает тот факт, что МАГАТЭ является орудием в руках Соединенных Штатов.

В-третьих, позиция моей страны в отношении ядерной ситуации между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами является честной и принципиальной. Ядерная проблема на Корейском полуострове является результатом враждебной политики Соединенных Штатов в отношении моей страны. Это не тот случай, который Агентство может разрешить посредством вмешательства и давления, до тех пор пока Соединенные Штаты продолжают свою враждебную политику в отношении Корейской Народно-Демократической Республики. Это трусливо со стороны МАГАТЭ потворствовать враждебной политике Соединенных Штатов и их ядерным угрозам, направленным против КНДР; оно делает это из-за того, что Соединенные Штаты являются супердержавой, и оказывают давление на жертву, потому что мы являемся малой страной.

И здесь я вынужден отступить, с тем чтобы выразить мое сожаление в связи с тем, что сделал вчера представитель Японии, когда он неправильно назвал мою страну из неблагоприятных и скрытых политических соображений, продемонстрировав свое презрение в отношении моей страны. Я прошу

государства-члены отнестись к этому с пониманием.

В-четвертых, определенным странам, которым не терпится оказать давление на Корейскую Народно-Демократическую Республику, в частности Японии, никогда не удастся внести положительного вклада в процесс урегулирования ядерной проблемы, поскольку они примешивают к нему свои политические и военные цели. В настоящее время японцы сдвигают вправо все японское общество, пытаются воскресить милитаризм и фашизм, целью которого является вторжение в Корею. Как мы можем ослабить — даже и на мгновение — нашу готовность отразить притязания японцев, когда правительство и парламент японцев ведут разговоры о введении санкций в отношении КНДР, а министр обороны и другие официальные лица высокого ранга Японии кричат об упреждающем ударе против КНДР, совершенно так же, как это делают Соединенные Штаты?

Ввиду всех этих причин КНДР будет голосовать против проекта резолюции A/58/L.10, поскольку он не поможет урегулированию этой проблемы.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с объяснением мотивов голосования до голосования.

Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции A/58/L.10. Прежде чем поступить подобным образом, я хотел бы объявить, что после внесения проекта резолюции следующие страны стали авторами документа A/58/L.10: Папуа — Новая Гвинея, Судан, Никарагуа, Панама, Лихтенштейн.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская

Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гайана, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Казахстан, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Российская Федерация, Сан-Марино, Сенегал, Сербия и Черногория, Сейшельские острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тонга, Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Корейская Народно-Демократическая Республика

Проект резолюции принимается 129 голосами против 1 (резолюция 58/8).

[Впоследствии делегация Румынии информировала Секретариат, что она намеревалась голосовать за.]

Председатель (*говорит по-английски*): Представитель просил предоставить ему слово в осуществление права на ответ. Я хотел бы напомнить членам делегаций, что, в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи 34/401, выступления в осуществление права на ответ ограничиваются 10 минутами на первое выступление и 5 минутами

на второе выступление и должны осуществляться делегациями со своих мест.

Г-н Мотомура (Япония) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы осуществить право на ответ в связи с вопросами, которые поднял делегат от Корейской Народно-Демократической Республики. Во-первых, северокорейский делегат высказал целый ряд замечаний по поводу их возражений против данного проекта резолюции, которые не имеют конкретного отношения к его содержанию.

Во-вторых, Корейская Народно-Демократическая Республика употребила выражение «япошки». Это унижительное выражение, и мы хотели бы просить корейского делегата взять назад это оскорбительное высказывание. Мы используем выражение «Северная Корея». Иногда мы используем выражение «Южная Корея». Это географическая концепция, и мы не имеем никакого намерения использовать унижительное выражение в этом конкретном смысле. Но, фактически, выражение «япошки», в английском значении этого слова, считается унижительным, и поэтому я просил бы делегата от Корейской Народно-Демократической Республики воздержаться от употребления этого слова.

В-третьих, в законодательных органах демократических обществ поднимается целый ряд вопросов, и Япония не является исключением. Иногда, когда говорят об угрозе со стороны Северной Кореи, особенно в плане ее программ развития в ядерной области, мы, будучи демократическим государством, можем затрагивать целый ряд вопросов, поскольку можно выдвигать различные аргументы. Мы не испытываем абсолютно никакой враждебности по отношению к северокорейскому государству. Как было отмечено в Пхеньянской декларации, подписанной Японией и Северной Кореей, мы готовы обсуждать широкий круг вопросов, в том числе ядерных, чтобы в рамках предстоящих шестисторонних переговоров по ядерным проблемам, относящимся к Северу, разрешить эти проблемы.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы сказать, и очень четко заявить о том, что, со времени моего вступления на пост Председателя, бывали случаи, когда у меня вызывал тревогу уровень обсуждений с точки зрения оскорбительных выражений. Председатель хотел бы присоединиться к тем, кто пытается избежать таких ситуаций, когда

мы выходим за определенные рамки. В этой связи, я хотел бы, чтобы в связи с упоминанием о японцах, как о «япошках», представитель Корейской Народно-Демократической Республики принял это во внимание, и, как я надеюсь, в будущем воздерживался от использования подобных выражений в этом высоком форуме.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 14 повестки дня?

Пункт 26 повестки дня

Положение в Центральной Америке: прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития

Доклады Генерального секретаря (A/58/262, A/58/ 267 и A/58/270)

Г-н Стагно Угарте (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Я имею честь выступать от имени стран Центральноамериканской интеграционной системы: Белиза, Эль-Сальвадора, Гватемалы, Гондураса, Никарагуа, Панама, Доминиканской Республики и от имени моей собственной страны, Коста-Рики.

Позвольте мне вначале поздравить Вас с Вашим избранием Председателем пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи и, в первую очередь, с теми усилиями и приверженностью, которые Вы проявляете при выполнении этой задачи.

По этому случаю я также хотел бы выразить нашу признательность Секретариату за всемерную помощь, предоставляемую странам Центральноамериканского перешейка и Доминиканской Республике, начиная с 1983 года, года, когда Генеральная Ассамблея впервые рассматривала положение в этом регионе. Мы также хотели бы поблагодарить всех авторов. Все они, в той или иной степени, проявляли постоянную приверженность развитию нашего региона со времени выполнения рабочих рамок соглашения о сотрудничестве, что привело к конкретным действиям в области региональной интеграции и в таких секторах, как здравоохранение, образование и охрана окружающей среды.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы передать искренние поздравления Панаме по случаю празднования столетия ее независимости. Укрепление мира и демократии в Цен-

тральной Америке стало результатом длительного и трудного политического процесса, который привел к преодолению многих препятствий, благодаря совместным усилиям народов и правительств региона и который продолжает приводить к прогрессу на пути достижения устойчивого роста при совместной поддержке международного сообщества. В настоящее время во всех странах региона действуют демократические и свободно избранные правительства.

16 марта 2003 года в Сальвадоре прошли муниципальные выборы и выборы в законодательные органы, причем избирательный процесс носил мирный характер и прошел без каких-либо серьезных происшествий. Это свидетельствует о прогрессе страны на пути к полной демократизации и ее решительной приверженности делу завершения работы над национальным регистром физических лиц и подготовки уникального удостоверения личности для выборов 2004 года. Благодаря этому Верховный избирательный суд сможет организовать проведение голосования по месту жительства.

В Гватемале 9 ноября состоятся президентские выборы, за которыми будет осуществляться самое пристальное наблюдение за всю политическую историю этой страны. С учетом этого предстоящего события 10 июля представители политических партий подписали этическое и политическое соглашение по избирательному процессу и декларацию о приверженности мирным соглашениям. Для обеспечения справедливого и открытого процесса миссии наблюдателей за выборами Организации американских государств и Европейского союза объединили свои усилия с коалицией трех местных институтов под названием «Наблюдение за выборами — 2003 год», с тем чтобы направить независимых наблюдателей во все районы страны.

В нашем регионе особое внимание следует уделить серьезной проблеме, связанной с низким показателем участия избирателей в выборах и апатией граждан, вызванной недоверием в результате отсутствия транспарентности, необходимостью проведения реформы избирательной системы и системы правосудия, а также более широкого привлечения гражданского общества к участию в процессе принятия решений.

В Центральной Америке существует несколько серьезных проблем, связанных с уважением прав

человека и обеспечением безопасности граждан. Вместе с тем мы должны отметить, что каждая страна имеет свои проблемы. Назрела явная необходимость в том, чтобы национальные правительства проявили подлинную приверженность делу оказания финансовой поддержки основным государственным институтам, занимающимся вопросами защиты прав человека, решением проблемы преступности и созданием и укреплением сил гражданской полиции.

В докладе Генерального секретаря говорится о конкретных усилиях, прилагаемых правительствами и гражданским обществом в интересах искоренения негативной практики. В этих целях назначены новые официальные представители, и уже налицо обнадеживающие результаты усилий, направленных, в частности, на реорганизацию и укрепление институтов, которые достигнуты при содействии Организации Объединенных Наций и Организации американских государств. В то же время очевидно, что на пути процесса реформы возникают препятствия, вызванные тем, что международное сообщество не выделяет достаточного объема финансовых средств на поддержку необходимых реформ. В докладе также подробно говорится о работе, осуществляемой в Никарагуа, Гондурасе и Сальвадоре, которая направлена на перестройку судебных структур и изменение системы правопорядка, что позволит этим странам приложить больше усилий для достижения конечной цели создания транспарентной системы правосудия.

В настоящее время Никарагуа прилагает серьезные усилия для улучшения системы государственного управления. С этой целью в стране было создано управление по вопросам общественной этики за счет средств, поступивших от семи стран и Программы развития Организации Объединенных Наций. Управлением генерального контролера Республики разработан также всеобъемлющий план укрепления потенциала учреждений для проведения внутренней ревизии. В Сальвадоре законодательное собрание одобрило закон о реформе ревизионного учреждения правительства. В Гондурасе управление генерального контролера и совет по вопросам административной беспристрастности были заменены верховной счетной палатой. Закон Гватемалы о бюджете 2003 года позволил в большей мере, чем в предыдущем году, удовлетворить бюджетные потребности министерств, секретариатов и других

правительственных учреждений, занимающихся вопросами выполнения положений мирных соглашений. Тем не менее проблема коррупции в регионе по-прежнему носит серьезный характер. Она подрывает доверие к политической и институциональной системе и является одним из серьезным препятствием на пути обеспечения надлежащего управления.

В прошлом году ситуация в области торговли в центральноамериканских странах несколько улучшилась по сравнению с тем положением, которое сложилось в результате потрясений, вызванных террористическими нападениями 11 сентября 2001 года и глобальным экономическим спадом. Благодаря проведению переговоров о заключении центральноамериканского соглашения о свободной торговле между Соединенными Штатами и центральноамериканскими странами, между Канадой и государствами Центральной Америки, а также вступлению в силу нового таможенного кодекса единого образца и положений к нему, в которых было согласовано большинство общих категорий внешних тарифов, повысилась динамика общего рынка. Планируется проведение переговоров по вопросу о заключении соглашения о свободной торговле с Европейским союзом. К сожалению, все, что было достигнуто благодаря росту текстильного производства, экспорта и денежных переводов было уравновешено общим снижением цен на кофе.

В социальной области была принята центральноамериканская стратегия по вопросам здравоохранения и охраны окружающей среды, благодаря чему мы являемся единственным субрегионом Америки, в котором существует подобная общая межсекторальная программа.

Утверждены стратегические рамки для решения проблемы продовольственной безопасности, возникшей в результате продолжающейся засухи и изменений климата. Эта программа осуществляется Советом социальной интеграции.

Что касается других вопросов, то в период 22–24 января 2003 года в Сальвадоре проходила третья очередная сессия Межамериканского комитета по борьбе с терроризмом (МАКБТ) Организации американских государств. В ходе встречи Сальвадор ратифицировал Межамериканскую конвенцию против терроризма, Никарагуа присоединилась к ней, а Коста-Рика и Перу подписали письмо о взаимопо-

нимании в том, что касается ведения центральноамериканскими странами совместной борьбы с коррупцией.

12 марта в городе Панама состоялась девятнадцатое совещание на уровне министров по вопросам политического диалога и экономического сотрудничества с участием представителей Европейского союза и государств — членов Системы центральноамериканской интеграции (СЦАИ). Участники совещания указали на важность участия гражданского общества в укреплении отношений между двумя организациями и договорились поручить своим соответствующим Постоянным представительствам при Организации Объединенных Наций разработать определение международных форумов и механизмов для проведения консультаций по таким вопросам, как мирное урегулирование конфликтов, борьба с незаконным оборотом наркотиков и терроризмом.

Кроме того, 2 июня 2003 года представители восьми стран, участвовавших в реализации плана «Пуэбла Панама» — всеобъемлющей инициативы в области региональной интеграции и развития, которая пользуется поддержкой Межамериканского банка развития, приняли центральноамериканскую инициативу в области устойчивого развития. Эта инициатива направлена на то, чтобы обеспечить проведение всех проектов плана «Пуэбла Панама» в соответствии с эффективными природоохранными нормами.

Несмотря на весь этот прогресс, достигнутый в различных областях, мы по-прежнему обеспокоены сохранением масштабов нищеты на уровне 80-х годов. Кампания по повышению благосостояния населения центральноамериканских стран продолжится каждый день, поскольку у наших народов боевой дух, и они заслуживают самого высокого качества жизни, как и все жители планеты.

Г-н Мантовани (Италия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К данному заявлению присоединяются вступающие в Европейский союз страны Кипр, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Мальта, Польша, Словакия и Словения и ассоциированные страны Болгария, Румыния и Турция, а также Исландия, страна Европейской ассоциации свободной торговли, входящая в Европейское экономическое пространство.

Европейский союз выражает благодарность Генеральному секретарю за его весьма всеобъемлющие доклады о положении в Центральной Америке, в которых представлена общая картина, обеспечивающая нам возможность провести оценку достигнутого прогресса в этом регионе и обсудить общие инициативы на будущее.

После гражданских войн, продолжавшихся более двух десятилетий, и подписания в 90-х годах ряда мирных соглашений государства Центральной Америки в настоящее время укрепляют свои демократические институты. Вместе с тем по-прежнему сохраняются многочисленные препятствия на пути к обеспечению мира, свободы и экономического развития в регионе.

Несмотря на предпринимаемые важные шаги, сохраняется угроза серьезных препятствий в демократическом процессе. Некоторые из самых серьезных угроз вызваны длительными последствиями внутренних конфликтов, трудностями в процессе перехода к системе демократического плюрализма и задачами достижения справедливого и устойчивого развития. Кроме того, социальное неравенство и высокий уровень нищеты создают огромные проблемы, которые могут серьезно повлиять на активность участия в демократическом процессе. И, несмотря на усилия правительств центральноамериканских государств по борьбе с коррупцией, незаконным оборотом наркотиков и контрабандой оружия, все эти бедствия продолжают подрывать внутреннюю безопасность и замедлять темпы развития.

Европейский союз подтверждает свою приверженность поощрению прав человека, основных свобод и культурного разнообразия, которое должно также восприниматься как вклад гражданского общества. Европейский союз высоко оценивает прогресс, достигнутый центральноамериканскими правительствами в деле укрепления демократии и благого управления. Необходимо достичь дальнейшего прогресса в проведении транспарентных политических выборов, справедливом отправлении правосудия, децентрализации и эффективном управлении государственными делами, борьбе с коррупцией и обеспечении участия гражданского общества в государственных делах. Мы призываем центральноамериканские правительства укрепить гарантии внутренней безопасности, которая претерпела негативные изменения в последние годы.

Европейский союз приветствует важное решение стран Центральной Америки по ускорению процесса их региональной интеграции как инструмента устойчивого развития. Мы признаем, что достигнут существенный прогресс в процессе модернизации и трансформации в Центральной Америке в отношении региональной экономической интеграции: это создание таможенного союза, вступление в действие Механизма разрешения торговых споров и подписание Центральноамериканского договора по инвестиционным и торговым услугам.

Диалог Сан-Хосе по-прежнему остается главным инструментом для осуществления политического сотрудничества между Европейским союзом и Центральной Америкой, который обеспечивает мир, безопасность и демократию в регионе в течение последних 20 лет. В рамках этого диалога мы также подчеркиваем важность региональной интеграции для стран Центральной Америки, и мы выступаем за ускорение этого процесса. На втором саммите глав государств и правительств стран — членов Европейского союза, Латинской Америки и Карибского бассейна, состоявшемся в Мадриде 22 мая 2002 года, было принято решение провести переговоры о заключении соглашения о политическом диалоге и сотрудничестве. Поэтому мы от всей души приветствуем успех двух раундов переговоров, состоявшихся в Панаме в мае этого года и в Брюсселе 3 октября. Мы надеемся, что это соглашение будет подписано в декабре 2003 года, что расчистит путь к дальнейшему сотрудничеству между двумя регионами.

Европейский союз внимательно следит за развитием политической ситуации в Гватемале. После насилия, вспыхнувшего в июле этого года, предстоящие выборы имеют особое значение. Мы подтверждаем необходимость проведения справедливых и мирных выборов, и мы призываем гватемальские власти и все соответствующие политические стороны обеспечить, чтобы были приняты необходимые меры для проведения выборов 9 ноября. Европейский союз приветствует позитивный отклик гватемальского правительства и гражданского общества на его решение направить миссию наблюдателей за проведением выборов, с тем чтобы она сотрудничала с миссиями, организованными Организацией американских государств (ОАГ), и другими организациями, а также с национальными наблюдателями. Направляя эту миссию для наблюдения за

выборами в Гватемалу, Европейский союз демонстрирует свою готовность не только осуществлять наблюдение за избирательным процессом, но и присутствовать — как и в прошлом — на этом важном событии в демократической жизни страны.

Мы высоко оцениваем недавнюю инициативу, подписанную 20 политическими партиями в Гватемале, — инициативу о коллективной национальной повестке дня, координированной Программой развития Организации Объединенных Наций. Это важный шаг в направлении заключения национального пакта в целях укрепления управления в Гватемале.

Мы призываем правительство Гватемалы продолжать усилия по укреплению судебной системы в целях предотвращения деятельности незаконных сил, направленной на подрыв государственных институтов и подготовку благодатной почвы для коррупции, организованной преступности и незаконного оборота наркотиков. Мы приветствуем просьбу уполномоченного по правам человека о том, чтобы ОАГ выступила в поддержку участия в работе Комиссии по расследованию деятельности незаконных групп и тайных структур безопасности.

Европейский союз по-прежнему позитивно оценивает деятельность Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА), содействующей закреплению итогов осуществления мирных соглашений, и поддерживает продление мандата МИНУГУА на 2004 год.

Европейский союз высоко оценивает усилия правительства Никарагуа по строительству будущего, основанного на благом управлении, устойчивом развитии и усилении интеграции как на региональном, так и на глобальном уровне. Мы озабочены тем, что в Никарагуа по-прежнему много бедных людей, и мы подчеркиваем необходимость достижения большего социального равенства и справедливого распределения ресурсов. В то же время мы подтверждаем нашу готовность содействовать развитию в этом регионе. Мы высоко оцениваем шаги правительства Никарагуа по осуществлению его национальной стратегии уменьшения нищеты, по укреплению его финансовой системы и по разработке политики, способствующей устойчивому экономическому росту.

Европейский союз высоко оценивает усилия правительства Сальвадора по укреплению демократических институтов в этой стране, в том числе пу-

тем назначения омбудсмана, который играет ключевую роль в защите прав коренного населения и бедных людей. Мы ожидаем, что правительство будет содействовать работе омбудсмана.

Европейский союз высоко оценивает усилия президента Гондураса по борьбе с нищетой и коррупцией в этой стране. Однако гарантии прав человека в этой стране еще слишком слабы и должны быть усилены.

Европейский союз подтверждает свою поддержку различных инициатив ОАГ по урегулированию пограничных споров и обеспечению того, чтобы политические выборы в странах Центральной Америки проходили в безопасных условиях. Мы приветствуем и поддерживаем посредническую роль ОАГ в урегулировании территориальных споров между Гватемалой и Белизом, и мы настоятельно призываем все государства этого региона урегулировать сохраняющиеся пограничные споры мирным путем. Мы выражаем нашу признательность ОАГ за ее сотрудничество с Европейской миссией наблюдателей, которую мы направили в Гватемалу для наблюдения за выборами. Мы выражаем также нашу признательность за инициативы ОАГ в таких сферах, которые имеют большое значение для международного сообщества, — речь идет о программах разминирования в Центральной Америке, борьбе с терроризмом и наркотиками и об усилиях по обеспечению прав человека, безопасности и мира.

Европейский союз продолжает внимательно следить за положением в Центральной Америке. Мы уделяем особое внимание борьбе с нищетой и принятию мер по обеспечению верховенства права в соответствии с международными нормами прав человека и нормами гуманитарного права. Принятие таких мер проложит путь к миру, свободным рынкам и устойчивому развитию в Центральной Америке.

Г-н де Альба (Мексика) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю за доклад, который он нам представил и которые касаются положения в Центральной Америке (A/58/270), функций Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (A/58/262) и положения в этой стране (A/58/267). Мы внимательно изучили эти доклады.

Как было сказано ранее, Мексика придает большое значение своим отношениям с Центральной Америкой, с которой нас объединяют исторические, культурные, географические и экономические связи. Вот почему правительство Мексики всегда неизменно поддерживало мирные процессы в Центральной Америке и усилило народов и правительств стран этого региона по укреплению своих демократических институтов, по соблюдению прав человека и достижению своих целей в области социально-экономического развития в постконфликтный период. Об этой поддержке говорит двустороннее и региональное сотрудничество в политической, научно-технической, культурной и экономической областях и в сфере образования, а также оказание гуманитарной помощи в чрезвычайных ситуациях. Самым ярким выражением такого сотрудничества является План Пуэбла-Панама.

Мы рады завершению миссии по контролю за мирным процессом, который Организация Объединенных Наций проводила в этой стране со времени подписания там мирных соглашений. Нет никакого сомнения в том, что присутствие и поддержка Организации Объединенных Наций сыграли такую же основополагающую роль в строительстве мира в Сальвадоре, какую сыграли политическая воля сторон упомянутых соглашений и чаяния сальвадорского народа на построение мира. Весьма позитивным считаем также и недавнее представление сальвадорским правительством описи вооружений и регистра его вооруженных сил — решение, способствующее укреплению доверия в стране и в регионе. Важный шаг вперед составили также признание Фронтом национального освобождения им. Фарабундо Марти (ФНОФМ) нынешней роли вооруженных сил и его решение отвести свою оговорку относительно их постоянного характера.

Присутствие Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА) сыграло весьма позитивную роль в наделении мирного процесса там надежностью и определенностью, и до сих пор является особенно необходимым, поскольку в докладе Генерального секретаря указывается на неоднородность результатов выполнения вытекающих из соглашений обязательств.

Гватемальское правительство и гражданская общественность признают работу Миссии, и именно по этой причине они просили в прошлом году не ограничивать сроки ее присутствия там декабрем

2003 года ввиду того, что на конец 2003 — начало 2004 года там запланированы соответственно выборы и смена правительства, а также в силу возможности образования на этом переходном этапе политического вакуума.

Являясь одним из друзей мирного процесса в Гватемале, ежегодно представляющим проект резолюции относительно МИНУГУА, Мексика полностью поддержала эту просьбу, которая была учтена в резолюции Генеральной Ассамблеи 57/161. Той резолюцией не только был продлен еще на один год, до 31 декабря 2003 года, мандат миссии, но и для нее была оставлена открытой возможность оказывать свою поддержку и после этой даты.

В предстоящие дни мы при поддержке государств-членов и, особенно, друзей Гватемалы представим проект резолюции о продлении мандата МИНУГУА еще на один год, другими словами — на период с 1 января по 31 декабря 2004 года, чем будут выполнены резолюция 57/161 и рекомендация Генерального секретаря, содержащаяся в его докладе о МИНУГУА, что в документе A/58/262. Надеемся, что этот проект резолюции будет принят без голосования, как это делалось в предыдущие годы.

Мне хотелось бы подчеркнуть, что для того, чтобы продление миссии еще на год имело хоть какой-нибудь смысл, тем, кто будет избран в Гватемале, совершенно необходимо подтвердить обязательство, взятое на себя основными политическими партиями под эгидой Организации американских государств (ОАГ) 11 июля текущего года, — обязательство признавать мирные соглашения как соглашения государственные, чтобы создать возможность для всестороннего включения этих соглашений в программы нового правительства.

Всем действующим на политической арене субъектам совершенно необходимо отказаться от насилия, чтобы выборы можно было провести в атмосфере мира и спокойствия. Вновь избранному правительству также важно заняться устранением любых недостатков в осуществлении мирного соглашения, в частности в том, что касается прав человека и процесса демилитаризации, а также укрепления гражданской власти. Это составит главные задачи в 2004 году также и МИНУГУА.

Наконец, что касается возможного учреждения комиссии по расследованию деятельности незаконных группировок и подпольных сил безопасности,

известной как СИСИАКС — идеи, пользующейся поддержкой как Организации Объединенных Наций, так и ОАГ, — то мы ожидаем от Генерального секретаря Кофи Аннана доклада, который он представит Генеральной Ассамблее относительно результатов поездки направленной им в июле текущего года в Гватемалу миссии, а также о реакции гватемальского правительства на предлагаемую Организацией Объединенных Наций модель такой комиссии. Решение моего правительства относительно этой комиссии будет в значительной мере зависеть от этого доклада и от реакции гватемальского правительства.

Г-н Росенталь (Гватемала) (*говорит по-испански*): Прежде всего нам хотелось бы поблагодарить Генерального секретаря за представление нам его докладов о положении в Центральной Америке (A/58/270), о продлении мандата Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (A/58/262) и восьмого доклада о Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (A/58/267). Признательны мы также и Группе друзей мирного процесса в Гватемале, которая поддерживает нас на долгом пути, выводящем нас на дорогу общего развития ситуации в Центральной Америке в целом и в Гватемале в частности. Особую благодарность мы выражаем мексиканской делегации, из года в год способствующей подготовке проекта резолюции по этому вопросу. Мы, конечно же, присоединяемся к заявлению, сделанному distinguished делегатом Коста-Рики, выступившим от имени стран Центральной Америки.

Я взял слово по весьма конкретному вопросу, и не подлежит никакому сомнению то, что мы занимаемся рассмотрением пункта повестки дня, касающегося положения в Центральной Америке, в том числе ситуации в Гватемале, на протяжении вот уже целого ряда лет — и приблизительно в одно и то же время года. Насколько вам известно, Контрольная миссия Организации Объединенных Наций действует в нашей стране с 1994 года. Ее изначальная задача заключалась в том, чтобы контролировать соблюдение соглашения о правах человека. В декабре же 1996 года, однако, ее мандат был расширен таким образом, чтобы оказывать сторонам всевозможную помощь за счет выполнения таких задач, как контроль и проверка, посредничество, распространение информации в среде общественности и добрые услуги. Эти соглашения

по-прежнему остаются в процессе их выполнения, характеризующемся как достижениями, так и недостатками и даже срывами, все из которых описаны в упомянутых мною докладах.

Можно было бы добавить, что в последнее время в докладах Генерального секретаря перечисляется больше срывов, чем достижений. Сейчас не время и не место задаваться вопросом, надлежащим ли образом сбалансированы эти доклады; мы, со своей стороны, считаем, что в них прослеживается тенденция недооценивать позитивные события. Однако мы можем согласиться с тем, что остающиеся невыполненными задачи многочисленны. Не время сейчас и распределять вину за ту менее чем полностью удовлетворительную ситуацию, в которой мы пребываем. Но не может быть никакого сомнения в том, что возглавляемое президентом Альфонсо Портильо правительство осознает свою долю ответственности, и не столько в сфере его намерений, сколько в выполнении его обязательств. Факт состоит в том, что поскольку процесс этот еще не завершен, выводить Контрольную миссию именно сейчас было бы неблагоприятно.

Именно поэтому в сентябре 2002 года, как о том только что напомнил уважаемый представитель Мексики, президент Портильо заметил следующее — и я цитирую:

«Менее чем через год истечет срок полномочий моего правительства, и к этому времени Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА) будет планировать свой уход из этой страны. Эта Миссия сыграла ключевую роль в качестве критической совести государства и активно поддерживала происходящие основополагающие изменения. Мы высоко оцениваем проделанную ею работу, и мы хотели бы просить о продлении ее мандата до конца 2004 года, с тем чтобы она действовала в период перехода к новой администрации. Надеемся, что МИНУГУА упорядоченно передаст свои функции национальным органам и, где это уместно, программам и учреждениям Организации Объединенных Наций».

В соответствии с этой просьбой, которую в тот момент поддержали многие страны, включая Группу друзей гватемальского мирного процесса, Генеральная Ассамблея, возобновляя мандат Миссии на

следующий год в соответствии с резолюцией 57/161, попросила Генерального секретаря

«представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии, как можно раньше, обновленный доклад со своими рекомендациями в отношении того, как лучше всего сопровождать Гватемалу в ее процессе миростроительства после 31 декабря 2003 года».

Генеральный секретарь со своей стороны рекомендовал в своем докладе A/58/262, чтобы мандат МИНУГУА был продлен на период с 1 января до 31 декабря 2004 года. Он сделал это, учитывая трудности, которые продолжают тормозить мирный процесс, и для того, чтобы сотрудничать с новыми властями, которые, в результате процесса выборов, который будет осуществляться в следующее воскресенье, примут полномочия в середине января 2004 года. Целью продления мандата является обеспечить соблюдение ими мирных соглашений. В то же время Генеральный секретарь, с учетом необходимости постепенной передачи функций МИНУГУА правительственным органами и другим учреждениям Организации Объединенных Наций, предлагает значительное сокращение персонала МИНУГУА.

Правительство Гватемалы полностью согласно с рекомендациями Генерального секретаря, и просит о таком согласии всех других членов Организации. Мы считаем, что продолжение присутствия МИНУГУА в Гватемале еще на один год является жизненно важным по причинам, красноречиво изложенным в докладе. Мы намерены усилить национальные органы власти с тем, чтобы они могли взять на себя функции, которые все еще выполняет МИНУГУА. Мы также сейчас повышаем статус в Гватемале Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Далее, как также отметил уважаемый представитель Мексики, мы проводим консультации с Секретариатом по поводу новой деятельности, в ходе которой Организация Объединенных Наций примет участие в новой инициативе, выдвинутой правительством, которое стремится бороться с организованной преступностью через Комиссию по расследованию незаконных организаций и тайных органов безопасности в Гватемале.

В заключение мы хотим еще раз подтвердить сказанное здесь в прошлом году: мы хотим про-

длить, а не сделать постоянным присутствие МИНУГУА в Гватемале. Мы надеемся, что члены этой уважаемой Ассамблеи поддержат нас в этом стремлении, что позволит нам получить плоды значительных усилий и ресурсов, которые были сделаны Организации Объединенных Наций в процессе помощи Гватемале усилить ее прогресс по пути к миру, демократии и развитию.

Г-н Лорен (Канада) (*говорит по-английски*): Канада поздравляет страны Центральной Америки с их достижениями на пути к миру и демократии, и с тем, что они положили конец гражданским конфликтам, которые нанесли столь глубокий вред региону. Состоявшееся ранее в этом году празднование десятой годовщины мирных соглашений в Сальвадоре является прекрасным напоминанием о том, что новаторские подходы к окончанию гражданских конфликтов могут привести к успеху, если они основаны на понимании коренных причин таких конфликтов, и на перестройке институтов, которые служили для сохранения существовавшего режима.

Через Канадское агентство по международному развитию Канада направляла свою помощь Центральной Америке на нужды развития за последние десятилетия таким образом, чтобы учитывать коренные причины проблем, включая нищету, недостаточный доступ к основным социальным службам, деградацию окружающей среды, аграрную реформу и маргинализацию женщин и групп коренного индейского населения. Канада понимает, что страны Центральной Америки продолжают бороться с политическими, социальными и экономическими препятствиями, которые часто усугубляются уязвимостью региона с точки зрения стихийных бедствий. Мы одобряем их усилия по борьбе с многими из этих проблем, включая меры, которые были приняты для усиления экономического сотрудничества, установления народного хозяйства, увеличения транспарентности и усиления политической и социальной вовлеченности.

Хотя, безусловно, был достигнут прогресс во многих областях, Канада по-прежнему обеспокоена свидетельствами продолжающегося нарушения прав человека и безнаказанности, с которой продолжают совершаться эти нарушения. Очевидно, что в этой области требуется много работы. Например, демилитаризация продолжает оставаться важной и необходимой целью. В этой связи мы привет-

ствуем окончательную демобилизацию Гватемалой «президентского генерального штаба», а также поддержку, оказанную в регионе проекту «Предотвращения и борьбы с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями», который был одобрен в июне 2003 года во время XXVI-й встречи Центральноамериканской комиссии безопасности в Панаме.

Канада поддерживает просьбу правительства Гватемалы продлить пребывание Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА) еще на один год, учитывая, что Гватемала будет проводить выборы в этом месяце, и что, как ожидается, новая администрация примет полномочия в январе 2004 года. Канада надеется, что будущее правительство, а также государственные и неправительственные организации, вовлеченные в осуществление мирного плана, будут оставаться полностью приверженными выполнению обязательств Гватемалы, содержащихся в мирных соглашениях 1996 года. Однако мы ожидаем, что это будет последнее продление мандата Миссии. Поэтому Канада призывает МИНУГУА работать в тесном контакте с гватемальскими государственными институтами и институтами гражданского общества, чтобы повысить их способность взять на себя роль и обязанности Миссии к концу следующего года. В этой связи мы приветствуем подписание в октябре 2002 года меморандума о взаимопонимании между МИНУГУА и гватемальским Специальным прокурором по правам человека, в котором они изложили предстоящий процесс перехода полномочий. Осознавая пагубное воздействие наличия незаконных вооруженных групп и их связей с организованной преступностью на положение с безопасностью в Гватемале и ее экономическую ситуацию, Канада отдает должное Гватемале и Организации Объединенных Наций за их совместные усилия по разработке механизма решения этих проблем. Мы надеемся, что такой механизм удастся создать как можно скорее.

Наконец, Канада разделяет тревоги, выраженные Генеральным секретарем в его докладе по МООНПЧК от 11 августа 2003 года. В этом докладе Генеральный секретарь подчеркивает продолжающееся ухудшение обстановки с общественной безопасностью, сохранение практики безнаказанности и усиление атмосферы запугивания, что включает в себя нападения на поборников прав человека, жур-

налистов и общественных и политических активистов. Мы настоятельно призываем правительство Гватемалы предпринять решительные шаги для решения этих проблем и обеспечения того, чтобы предстоящие выборы прошли в безопасной обстановке, свободной от страха, запугиваний и манипуляций, обстановке, в которой все гватемальцы имели бы возможность осуществить свое право голоса.

Г-н Лёвальд (Норвегия) (*говорит по-английски*): За годы, прошедшие со времени прекращения вооруженных конфликтов в Центральной Америке, основными задачами, стоящими перед странами этого региона, стали искоренение нищеты и защита прав человека. Ключевыми аспектами в этой борьбе, как раньше, так и сейчас, являются благое правление, устойчивое экономическое развитие, прекращение практики безнаказанности и укрепление структур гражданской полиции.

Что касается благого правления, то я хотел бы отметить, что это одна из основных областей в усилиях Норвегии в плане сотрудничества в регионе. Мое правительство полностью поддерживает приведенные в докладе Генерального секретаря выводы о том, что существенные усилия уже предприняты в деле решения проблемы коррупции. Прошедшее недавно в Манагуа совещание Консультативной группы продемонстрировало широкую и единодушную поддержку впечатляющих усилий никарагуанского правительства по борьбе с коррупцией.

Другим важным аспектом правления является необходимость в деполитизации государственных учреждений и судебной системы. За последний год в организованной и транспарентной обстановке прошли выборы; так было в Сальвадоре. Через несколько дней выборы состоятся в Гватемале, и мы убеждены в том, что они пройдут организованно и транспарентно, что позволит всем гватемальским гражданам осуществить свои демократические права без какого-либо вмешательства или давления. Мы отмечаем усилия учреждений Организации Объединенных Наций и Организации американских государств (ОАГ) в деле подготовки к выборам и поддерживаем эти усилия в рамках нашего сотрудничества с Гватемалой. Мы также поддерживаем контроль ОАГ за выборами и проверку ею их результатов и кампанию по регистрации избирателей, проводимую Верховным избирательным судом.

Чрезвычайно важно, чтобы новое правительство Гватемалы, которое придет к власти в январе будущего года, продолжило активно работать над осуществлением мирных соглашений, важные элементы которых еще не реализованы. Это не значит, что в целом ряде областей не достигнут существенный прогресс, как, например, в принятии законов о борьбе с дискриминацией и в разработке национальной программы выплаты компенсаций жертвам нарушений прав человека во время вооруженного конфликта. Однако мы обеспокоены определенной информацией, содержащейся в докладе Генерального секретаря и касающейся положения с соблюдением прав человека в Гватемале. Важно предпринять необходимые шаги для улучшения этой ситуации. Поэтому мы поддерживаем продление мандата Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека в Гватемале еще на один год.

Обнадешивает то, что центральноамериканские правительства используют теперь международные инструменты для урегулирования своих пограничных споров мирными средствами. Мы полностью поддерживаем призыв Генерального секретаря к правительствам Белиза и Гватемалы серьезно подумать над прошлогодними предложениями о прекращении их пограничного спора.

Г-н Севилья Сомоса (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его очень полный доклад (A/58/270) о положении в Центральной Америке. В этом докладе приводится краткое изложение событий, имевших место за последний год в Центральной Америке, в частности усилий по преодолению последствий конфликтов 80-х годов прошлого века и по строительству справедливых, демократических и мирных обществ.

Моя делегация присоединяется к заявлению представителя Коста-Рики, с которым он выступил от имени Группы центральноамериканских государств, и, пользуясь случаем, мы хотим прокомментировать конкретные мероприятия, осуществляемые Никарагуа в этой связи.

Борьба с безнаказанностью остается одной из центральных задач, стоящих перед нашим регионом. Никарагуанское правительство признает, что необходимы смелые и решительные действия для борьбы со злом коррупции, усугубляемой безнака-

занностью. Коррупция разрушает доверие к демократическим институтам, она подрывает политическую стабильность, и она опасно связана с другими формами организованной преступности, такими как наркоторговля, которая способна подорвать любое общество.

Никарагуанское правительство президента Энрике Баланьоса взялось за решение одной из наиболее амбициозных задач, которые Никарагуа приходилось решать до сих пор: установление новой этики и новой культуры общественного управления — культуры честности, неподкупности и надлежащего и эффективного использования государственных фондов — в целях борьбы с вечно преследующей нас болезнью коррупции и одержания победы в этой борьбе. Целью этой политики является обеспечение того, чтобы правительственные лидеры и государственные чиновники выполняли свои обязанности и вели себя в соответствии с ожиданиями наших граждан — иными словами, чтобы они были достойными слугами народа, а не властителями, присваивающими общественные средства.

В развитие этих усилий и в целях содействия институциональному закреплению транспарентности Никарагуа разработала соответствующую политику и системы контроля за государственными финансовыми средствами и их аудита. Тем не менее мы понимаем, что многое еще остается сделать для достижения обещанной цели оперативной и надлежащей работы системы правосудия. Функциональной работы судебной системы можно достичь лишь путем модернизации всей системы, наделения судей и магистратов необходимыми возможностями для осуществления их мандатов. Это требует изменения существующего законодательства, реформы нынешних юридических кодексов, подготовки правового персонала, создания карьерных возможностей в судебной сфере и инвестиций в физическую инфраструктуру.

Мы признательны международному сообществу за поддержку нашего стремления к обеспечению нравственности в сфере гражданской службы и организации государственных институтов таким образом, чтобы они отвечали критериям профессионализма и беспристрастности. Эта поддержка проявилась на проходившем в прошлом месяце в Манагуа совещании Консультативной группы, отмеченном

широким участием дружественных стран и сотрудничающих с нами учреждений.

Никарагуа также предпринимает инициативы по перестройке наших военных сил и сил безопасности в соответствии с демократическими принципами. На встрече президентов центральноамериканских стран 17 июля этого года президент Боланьос представил проект программы по ограничению вооружений и контролю за ними в Центральной Америке, направленной на достижение разумного баланса сил в регионе и содействие стабильности, взаимному доверию и транспарентности. Его центральноамериканские коллеги горячо и единодушно приветствовали его предложение, которое затем было представлено в Центральноамериканскую комиссию безопасности для реализации. Эта Комиссия на своем двадцать седьмом совещании, состоявшемся в прошлом месяце в Сальвадоре, исполнила просьбу президентов стран региона о составлении графика осуществления этой программы в течение 14 месяцев.

Таким образом — эффективно осуществляя Программу действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с нею — Никарагуа будет служить в качестве штаб-квартиры Центральноамериканского проекта по борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями, выполняя тем самым положения Межамериканской конвенции о борьбе с незаконным производством и оборотом огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов.

Раздробленность и фактор культа личности, являющиеся характерной чертой деятельности центральноамериканских политических партий, могут обеспечить политические дивиденды в краткосрочном плане, однако, в долгосрочном плане они негативно влияют на участие населения в политическом процессе, подрывают доверие к демократическим институтам и препятствуют развитию страны. Сознывая, что устойчивое развитие требует долгосрочного планирования, правительство Никарагуа представило свой национальный план развития всем заинтересованным сторонам в политической, экономической и социальной сферах в Никарагуа и международному сообществу. Мы надеемся, что этот план, разработанный с учетом мнений пред-

ставителей всех слоев никарагуанского общества из всех районов страны, будет служить нам картой и компасом, с помощью которых Никарагуа будет продвигаться по пути обеспечения долгосрочного развития в социальной, экономической, экологической и организационной областях.

Г-н Лагос Писсати (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы полностью поддержать выступление Постоянного представителя Коста-Рики посла Бруно Стагно Угарте, выступившего сегодня днем на пленарном заседании от имени всех членов Системы центральноамериканской интеграции, членом которой мы являемся.

На протяжении большей части 80-х годов моя страна, Сальвадор, ощущала на себе влияние внутреннего кризиса в Центральной Америке, сопровождавшегося опасными потрясениями. Однако сегодня Сальвадор представляет собой преобразованное общество, которое с оптимизмом смотрим в будущее благодаря выполнению исторических обязательств, способствовавшему обеспечению этих преобразований.

Мы, сальвадорцы, гордимся тем, что мы сумели смело и решительно на основе диалога и сотрудничества достигнуть важные соглашения, которые не только помогли положить конец войне, но и позволили нам построить новое, мирное общество, вновь вступившее на путь развития. В этом обществе мы изо дня в день наблюдаем за реализацией нашей давней мечты — полного обеспечения прав человека, демократизации и примирения.

Эти высокие цели уже достигнуты, однако мы, сальвадорцы, понимаем, что мы должны продолжать повседневно укреплять достигнутые результаты, и, что процесс их укрепления никогда нельзя считать завершенным. Исходя из этого твердого и непоколебимого убеждения, мы представляем себе будущее Сальвадора в качестве демократического и справедливого государства, к построению которого мы стремимся.

Достигнутые народом Сальвадора успехи и взятые нашим правительством обязательства позволили Генеральному секретарю доложить Генеральной Ассамблее о том, что миссия Организации Объединенных Наций по проверке в Сальвадоре, наконец, завершилась. Это вызвало у нас глубокое удовлетворение, и мы хотели бы выразить нашу искреннюю признательность всему международному со-

обществу за оказанное нам содействие в успешном завершении этого процесса.

Нам хотелось бы выразить особую благодарность странам-членам Группы друзей в поддержку мирного процесса в Сальвадоре, Генеральному секретарю и всем сотрудникам Секретариата, прямо или косвенно участвовавшим в работе по построению нового Сальвадора. Мы всем им хотим заявить, что будущие поколения сальвадорцев всегда будут испытывать по отношению к ним глубокую благодарность и искреннее уважение.

Сальвадор начал новую главу в своей истории, и сегодня мы с энтузиазмом решаем нашу самую главную задачу: обеспечение всеобъемлющего развития Сальвадора и Центральной Америки. Поскольку мы отказались от использования оружия в качестве способа выражения наших взглядов, мы смогли вновь обрести многое из того, что мы утратили за эти годы насилия и разрушения. Мы все участвуем в этом процессе, несмотря на то, что нам приходится противостоять разрушительным стихийным бедствиям, которые вполне способны опустошить более, чем один регион или страну, обладающую таким же особенностями, как наша.

Однако мы понимаем, что многое еще предстоит сделать, и что нам угрожают опасности, которые могут препятствовать процессу развития. В этом контексте мы приветствуем представленный Генеральным секретарем доклад о положении в Центральной Америке, в котором он освещает некоторые проблемы, которые встают сегодня перед нами. В самом деле, мы согласны с тем, что сегодня мы должны активизировать наши усилия для успешного решения этих проблем.

Мы также признательны за предложения, выдвинутые некоторыми членами международного сообщества и Организацией Объединенных Наций, относительно оказания нам дальнейшей поддержки в осуществлении нашего процесса. В мире переворотов, над которым нависла угроза безрассудного насилия и террора, мы не можем забывать о прошлых достижениях и игнорировать успехи, которые сегодня с особой ясностью указывают на необходимость решения наших проблем на коллективной и совместной основе, исходя из твердого убеждения в том, что мы строим более благополучное общество.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает данный этап рассмотрения пункта 26 повестки дня.

Заседание закрывается в 18 ч.20 м.